



『文學과 社會』, 第 33號 (IX/1), 1996年 봄
Literature and Society, No. 33 (IX/1), Spring 1996

『독일 이데올로기』 연구에 있어서
텍스트 편찬의 문제

The Problem of Text Editing
in the Studies of *The German Ideology*

鄭 文 吉

CHUNG, Moon-Gil

Korea University, Seoul, Korea

『文學과 社會』, 第 33號 (IX/1), 1996年 봄
Literature and Society, No. 33 (IX/1), Spring 1996

『독일 이데올로기』 연구에 있어서
텍스트 편찬의 문제

The Problem of Text Editing
in the Studies of *The German Ideology*

鄭 文 吉

CHUNG, Moon-Gil

Korea University, Seoul, Korea





The Problem of Text Editing in the Studies of *The German Ideology*¹⁾

Moon-Gil CHUNG
(Korea University, Seoul)

(Abstract)

In reading *The German Ideology*, we have to focus our sight on the following three points. The first is to search for early signs, in the gestation period of the Marxist interpretation of history by the founders of Marxism. The second is to trace the theoretical development of Marx and Engels in their early years. And the third, not the least important, is to find out the methods of their collaboration and to differentiate the theoretical share of each of Marx and Engels in founding historical materialism in its formative stage. For these purposes, *The German Ideology* is an ideal literary document.

As we know, among the many chapters of *The German Ideology*, the chapter of "I. Feuerbach" is one of the most prominent specimens which shows every kind of those problems. But the existing editions of *The German Ideology*, especially its "I. Feuerbach" chapter, are not satisfactory in that it does not reproduce the original state of the manuscripts. In reproducing the text of the "I. Feuerbach", there are many variations among the existing editions. The present writer has examined the texts of the existing editions and discovered the causes of the differences among them.

1) Quarterly *Literature and Society*, No. 33 (IX/1: Spring 1996), pp. 402-447. Originally, this paper was read in Sektion 2 ("Redaktionelle Probleme der *Deutschen Ideologie*") of Friedrich Engels Tokyo International Seminar, which was held in Tokyo Metropolitan University, Tokyo, Japan, on November 2-3, 1995.



Originally, the chapter of "I. Feuerbach" is constituted from two bunches of manuscripts. The first is the big bunch which consists of two Blätter and 16 Bogen of the Urtext. The bunch is divided into three blocs by Engels' Bogennummer and Marx' pagination. Here we may note the problems of the Bogennummer and Seitennummer such as [1]-[6] (S. 3-7), [12]-[19], [22]-[83] (S. 36-39). Even though some of its problems are in serial numbers, we have no great difficulties in arranging the Urtext in order. But the case of small bunch is somewhat different. The small bunch consists of one Blatt (half Bogen) and six Bogen. One Blatt and four Bogen have a serial number from {1} to [5] which was written by Engels and the other third person, presumably, by Eduard Bernstein. And the remaining are two Bogen ([1?] and [2?]) divided into two parts. The first part ([1?]-ab) is Reinschriftvorlage of Blatt {1} (Reinschrift), and the second part ([1?]-cd and [2?]-a: [2?]-bcd is blank) is the variant of an independent fragment. In every existing edition, the ordering of text, especially the location of every fragment is greatly confused among them.

In reproducing the original manuscripts as published text, the existing editions are very similar in reproducing the text of the big bunch which is constructed from Urtext, except old MEGA, Bd. I/5 (Adoratsky-edition). But in the case of the small bunch, there are great differences among existing editions. The basic reason of these differences, the writer believes, comes from the different views the editors held on the ordering of the fragments of the small bunch. (See table 1.)

The writer has examined the 'concrete facts' which could endorse the correct order of the fragments of the small bunch. At first, he checked every possibility that could have caused change the order of fragments in the process of inheriting the the Marx' and Engels' Nachlaß, especially *The German Ideology*. Here, he suggests

some doubtful points that could have occurred while Nachlaß was kept with Bernstein. But he could not completely dispel doubts. (See table 3.) Then, he examined the written evidences which remained in the manuscripts and its Fotokopies. Here, we could find three kinds of authorship in the manuscripts and its Fotokopies. The oldest one is Bogennummer which was written by Engels and the other third person, presumably, by Bernstein. The second is a serial page number on the upper right edge of the original manuscript written by Bernstein. And the last one is also the serial page number which preceded by "A7" (the old classifying signature of the IISG on the manuscript of "I. Feuerbach", at present the signature of the same chapter is "A11") written by the librarian of the IISG. The numbers of the IISG are located at uppermost rim of the right side of the Fotokopie paper which reproduces the copy of original manuscript. (See table 2.)

Lastly, the present writer examined all previous editions' text reproduction and suggested the new ways of text arrangement which could restore the original state of manuscripts as it was. Here, in reproducing the text, he recommended the two-column or two-page format which was exemplified by the new MEGA Probeband and Hiromatsu edition. But, here, he cautions against the former's complexity of the synoptische Lösung and the latter's enforced Umstellung of certain fragments of the small bunch into the Urtext.

In summarising the above argument, the writer concludes by setting forth the following four points as suggestions for use in the editing of "I. Feuerbach" chapter by the German-French group of new MEGA, Bd. I/5.

1) **On the condition of the manuscripts as a whole:** The deficiency of the certain parts of the manuscripts (S. 3-7, 36-39) is obvious. But it is certain that the logical construction of the whole manuscripts of



"I. Feuerbach" could be made with a little touch of revision by reference to the text by the authors (Marx and Engels) themselves. Even though we may accept its unfinishedness and immaturity, we can not disregard the independent authority of the manuscripts of "I. Feuerbach" from other chapters.

2) **On the missing of the certain parts of manuscripts:** Through our examinations of the various chains of transmission of the manuscripts of *The German Ideology* from Marx to SPD-Archiv via Engels and Bernstein, we can trust the authenticity of the preserved state of the manuscripts as its being the same as it was in the possession of its authors. It is affirmed by the comparison of the Fotokopies of SPD-Arcchiv by Moscow institute (Marx-Engels Institut) and the original manuscripts of the IISG.

The order of the text must be arranged on the basis of page numbers on the Urtext which were written by Marx. Then the Urtext must be preceded by the fragments of the small bunch of the manuscripts as it came down from the authors, even though the chronological order of writing is reversed. Except the reversing of chronological order between Urtext and the small bunch, we can not approve of any kind of enforced Umstellung of the text order on the basis of the "logic" of the theoretical development.

3) **The order of the fragments of the small bunch:** It must be arranged in correspondence with the original Bogen numbers of the manuscript which was written by Engels and the other third person. The fragments of the small bunch which have the Bogen numbers shall be preceded by the Reinschriftsvorlage [1?]-[2?]. The order of text arrangement is as following: [1?]-[2?]->{1}->{2}->[3]-{4}->[5]. (In the case of academic edition, [1?]-ab is preferable to the {1}-ab, because it can reveal the details of revisions and deletions of the original manuscripts by the authors themselves.)

4) **The composition of the text arrangement:** In order to restore the original state of the manuscript, it is preferable to arrange the text in two-column or two-page format. In printing, it must utilize the different forms of type which shall indicate the writer of parts of the text exactly. And in the case of the popular edition, it can be somewhat different. But it may be a good idea to use special typesetting, which could stimulate the mind of the readers to have an image of the original state of the manuscripts.

Propriety of the Erich Fromm Document Center. For personal use only. Citation or publication of material prohibited without express written permission of the copyright holder.
 Eigentum des Erich Fromm Dokumentationszentrums. Nutzung nur für persönliche Zwecke.
 Veröffentlichungen – auch von Teilen – bedürfen der schriftlichen Erlaubnis des Rechteinhabers.

Table 1: Textual Ordering in the Existing Editions of "I. Feuerbach" since Rjazanov (especially on the Order of the Small Bunch)

Ausgabe,	Rjazanov	MEGA ¹ I/5	Bagaturija(D)	MEGA ² , Proband	Hiromatsu
① [1?]-ab "I. Feuerbach"/ "Wie <unsere> deutsche<n> Ideologen <versichern> melden, [...] [...], der außerhalb Deutschland liegt, <...>"	I				I-1***
② [1?]-cd, [2?]-a(bod) "I. Die Ideologie überhaupt, speciell die deutsche Philosophie/A./" "<...>/Die Voraussetzungen [...] [...] durch die Produktion bedingt"	III	III	III	III	III-1***
③ (1)-ab** "I. Feuerbach./" "Wie deutsche Ideologen melden [...] [...] der außerhalb Deutschland liegt."	ommission	I	I	II	I
④ (2)-abcd "I. Feuerbach/A. Die Ideologie überhaupt, namentlich die deutsche./" "Die deutsche Kritik [...] [...] eignen materiellen Umgebung zu fragen."	II	II	II	I	II
⑤ [3]-abcd, [4]-ab(cd) "Die Beziehungen verschiedener Nationen [...] [...] enen Monarchen an der Spitze."	IX****	IV	IV	IV	V*****
⑥ [5]-abcd "Die Tatsache ist also die: [...] [...] an historischen Beispielen erläutern"	IV	V...	V	V	III-2***
S. 1-2	/	/	VI	VI	Appendix
[6]-[11] (S. 8-29)	V	?	VII	VII	III
[20]-[21] (S. 30-35)	VI	?	VIII	VIII	IV
[84]-[92] (S. 40-72)	VII	?	IX	IX	VI
[92]-b (die letzte Notiz)	VIII	Appendix	X	X	VII

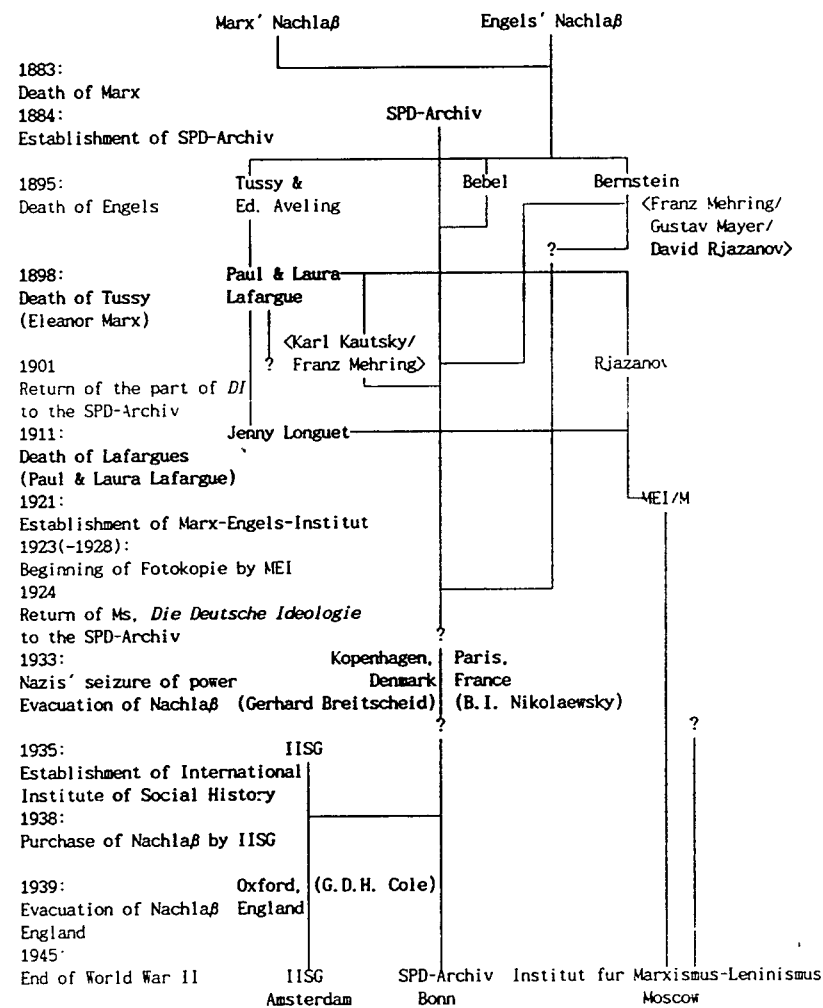
Table 2: The Number Ordering of Small Bunch of "I. Feuerbach"

I) Engels et al. ^{*)}	①[1?]-ab→	②[1?]-cd-[2?]-a→	③(1)-ab→	④(2)-abcd→	⑤(3)-abcd-(4)-ab→	⑥(5)-abcd
II) Bernstein	41 42→	43 44- o.N→	1 2→	3 4 5 6→	7 8 9 10-11 12**→	45 46 47 48
III) IISG(A7)	7 8→	9 10- 11→	1 2→	3 4 5 6→	12 13 14 15-16 17→	18 19 20 21

*) D. Rjazanov, op. cit., S. 217-218; MEGA¹, Bd., I/5, S. 551.

***) It has reported that the numbers of 13-40 were omitted in pagination. Naoki Hashimoto, "On the Composition of the Manuscript of 'I. Feuerbach', *The German Ideology*", note 15 and the table of p. 22.

Table 3: The Pathways of Transmission of the Literary Nachlaß of Karl Marx and Friedrich Engels





『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제¹⁾

정 문 길

I. 머리말

마르크스·엔겔스·마르크스주의의 연구에 있어서 이들 ‘고전적 사회주의 창시자’의 텍스트의 정확한 편찬·출판은 가장 중요하고도 기초적인 작업의 하나이다. 이는 두말할 필요도 없이 『자본론』을 포함한 그들의 중요 저작 중의 상당 부분이 미완성이거나, 출판되기 이전의 초고 상태로 남아 있기 때문이다. 더욱이 문제를 복잡하게 하는 것은 이들 미완성·미출판의 저작들이 서로 다른 정도의 완성 단계를 나타내고 있기에 이들을 동일한 원칙하에 편찬·출판하는 것이 용이하지 않다는 점이다. 이러한 사실은 그들의 저작이 현재 진행중인 신MEGA에서 4개의 부 *Abteilung* 로 분산되어 편찬·출판되고 있는 사실을 통해서도 추찰할 수 있다.²⁾ 그러나 이 같은 신MEGA의 부별 구성도 개개

1) 이 논문은 일본의 마르크스-엔겔스 연구자의 모임이 1995년 11월 2~3일 간 동경도립대학에서 개최한 ‘프리드리히 엔겔스 몰후(沒後) 100년, 동경국제세미나 1995’에서 『독일 이데올로기』 편집의 문제를 다룬 제 2 섹션의 보고 논문이다. 이의 일본어 번역은 『마르크스·엔겔스·마르크스주의연구』 제 26호(1996년초)에 게재될 예정이다. 필자는 제 2 섹션에서 이 논문에 대해 코멘트를 해준 일본의 하시모도(橋本直樹), 고바야시(小林昌人) 양씨와 모스크바 현대사 제문서 보관-연구 러시아 센터 RC의 골로비나 Galina Golovina 여사에게 고마운 뜻을 전한다.

2) 서간문을 수록하는 제Ⅲ부를 제외한다고 할지라도, 저작·논설·초안을 수록하



저작의 특수성이 문제가 될 경우 그 편찬 원칙은 새로운 구체성을 요구하게 된다. 특히 최근 학계의 일각에서 대두되고 있는 마르크스와 엥겔스의 차별화의 문제를 고려할 때,³⁾ 그들 두 사람의 차별성을 구체적인 문자적 유산 *literarischer Nachlaß*으로 입증할 수 있다면 이는 마르크스와 엥겔스, 마르크스주의의 연구에 새로운 가능성을 제시하게 될 것이다.

마르크스와 엥겔스의 사상 형성 과정에서, 그리고 마르크스주

는 제 I 부, 「자본론」과 그 준비 초고를 수록하는 제 II 부, 그리고 발췌·메모·방주를 수록하는 제 IV 부의 구분은 마르크스-엥겔스의 문자로 된 유산의 복잡한 현존 상태를 단적으로 보여준다.

3) 마르크스와 엥겔스의 차별성에 관한 논의는 결코 최근의 현상만은 아니다. 구스타프 마이어 Gustav Mayer는 1920년대에 이미 “정신적으로 지극히 밀접한 공생의 관계에 있는” 마르크스와 엥겔스를 서로 분리시켜 “그들 두 사람의 업적 가운데서 엥겔스의 몫이 무엇인가를 추출”하려고 시도한 바 있다. 그러나 레닌의 마르크스-엥겔스 일체설과 이 같은 공인의 이데올로기에 근거한 마르크스주의자들의 연구 경향은 이들 두 사람의 사상적 차이에 근거한 어떠한 연구도 침묵하게 만들었다. Gustav Mayer, *Erinnerungen. Vom Journalisten zum Historiker der deutschen Arbeiterbewegung*(Zürich/Wien: Europa Verlag, 1949), S.205; G.Mayer, *Friedrich Engels. Eine Biographie*, Erster Band, *Friedrich Engels in seiner Frühzeit*(1. Aufl. 1920), 2., verbesserte Aufl.(Haag: Martinus Nijhoff, 1934), S. VI 참조.

그러나 근년 마르크스의 경제학 연구 노트를 근거로 한 「자본론」 연구의 심화는, 마르크스 사후 엥겔스에 의해 편찬된 이 책 제2, 3권에 대한 진위의 논의는 물론 이 책 제 1 권의 결정본에 대한 논의 등과 더불어 이들 두 사람의 차별화 문제를 구체적으로 거론하게 하고 있다. 그리고 이러한 최근의 연구 동향은 마르크스와 엥겔스의 ‘공동 저작집’, 즉 MEGA(Marx-Engels Gesamtausgabe)의 성립 자체에 대한 회의로까지 전전되고 있다. 우리는 이 같은 연구 경향의 일단을 ‘국제 마르크스-엥겔스 재단 Internationale Marx-Engels-Stiftung(IMES)’의 기관지 『메가 연구 MEGA-Studien』 최근호(1994/2)를 간단히 일별하는 것만으로도 충분히 확인할 수 있다. Carl-Erich Vollgraff und Jürgen Jungnickel, “‘Marx in Marx’ Worten? Zu Engels’ Edition des Hauptmanuskripts zum dritten Buch des *Kapital*,” *MEGA-Studien*, 1994/2(1995), S. 3~55; Izumi Omura, “Zum Abschluß der Veröffentlichung der verschiedenen Ausgaben des ersten Bands des *Kapital* in der MEGA² von der deutschen Auflage, der ‘Auflage letzter Hand von Marx’(1984), zur 3. Auflage, ‘die dem letzten Willen des Autors zu einem bestimmten Grad entspricht’(1991).” *Ibid.*, S.56~67; Hans-Georg Backhaus und Helmut Reichelt, “Der politisch-ideologische Grundcharakter der Marx-Engels-Gesamtausgabe: eine Kritik der *Editionsrichtlinien* der IMES.” *Ibid.*, S.101~18 등을 보라.

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 403

의 체계 수립 과정에서 『독일 이데올로기』가 갖는 객관적 중요성은 이미 그들 자신의 명언을 통해서도 확인된 바 있다. 마르크스와 엥겔스가 그들의 사상 형성기에 당대의 급진적 지식인과 개혁주의적 사회주의자들로부터 그들 두 사람의 차이를 확인함으로써(Selbstverständigung), 그들 두 사람의 자기 청산을 가능하게 한 결정적인 계기가 된 이 『독일 이데올로기』는 그들의 유물론적 역사 이론의 형성에도 결정적인 단초가 되었음은 잘 알려진 일이다. 그런데 바로 이처럼 중요한 『독일 이데올로기』가 마르크스와 엥겔스 두 사람의 실질적인 공동 저작이고, 또 그것이 그들 두 사람의 다른 어떠한 문헌적 유산과도 달리 공동 저작의 흔적이 가장 구체적이고도 약역하게 나타나 있는 초고의 형태로 우리들에게 전해지고 있는 것이다.

따라서 필자는 현재 트리어/액상프로방스 Trier/Aix-en-Provence의 독블 메가 작업 그룹 Deutsch-französische MEGA-Arbeitsgruppe의 주도하에 편집이 진행되고 있는 『독일 이데올로기』가 바로 이 같은 편찬 원칙의 특별한 변용을 필요로 하는 지극히 희귀하고도 구체적인 문자적 유산의 하나라고 보고, 이 문제를 본론을 통해 좀더 구체적으로 검토하고자 한다.

II. 마르크스-엥겔스, 마르크스주의 사상에서의 『독일 이데올로기』의 위치

우리가 알튀세르 Louis Althusser의 주장에 반드시 동의하는 것은 아니지만 그가 『독일 이데올로기』를 마르크스의 사유에 있어서 이데올로기적 시기와 과학적 시기를 양분하는 분수령으로, 즉 ‘단절기의 저작 *Oeuvres de la coupure*’이라 지칭한 것은 이 저작이 갖는 객관적 무게를 시사하는 것이다.⁴⁾ 사실 『독일 이데올로기』는 알튀세르가 휴머니즘으로 채색된 마르크스주의 해석을 구조주의적·과학주의적으로 전환시키는 분수령으로 삼기 이

4) Louis Althusser, *Pour Marx*(Paris: François Maspero, 1965).



전에도 이미 많은 사상가나 연구자들로부터 유물론적 역사 이론의 형성에 결정적인 기여를 한 저작으로 높이 평가되고 있음은 주지의 사실이다.

『독일 이데올로기』의 중요성에 대한 마르크스와 엥겔스의 평가는 그것이 분명 미발간의 초고임에도 불구하고 그들 두 사람의 생전에 그들 자신에 의해 확인된 바 있다. 마르크스는 이미 1859년에 집필된 『정치경제학 비판』 서문에서 “우리는 독일 철학의 이데올로기적 견해에 반대하는 우리들의 대립적 입장, 즉 이전의 우리들의 철학적 의식을 청산하기 위한 집필에 착수키로 결의했다”고 언급하고,⁵⁾ 엥겔스는 1888년에 집필한 『루트비히 포이에르바흐와 독일 고전 철학의 종언』에서 이 같은 “우리들의 대립적 입장”이란 “마르크스에 의해 형성된 유물주의적 역사 해석”이라고 분명히 밝힘으로써⁶⁾ 『독일 이데올로기』가 마르크스주의, 특히 유물론적 역사 이론의 형성사에서 갖는 의미를 명료히 하고 있다.

그러나 마르크스와 엥겔스의 사후, 이 “2권의 두꺼운 옥타브 판 크기의 초고 *das Manuskripte, zwei starke Oktavbände*”는 이렇다 할 주목을 받지 못한 채 방치되어오다가 마이어 Gustav Mayer, 리야자노프 David Rjazanow 등의 노력으로 그 중요성에 대한 각성과 더불어 복원 작업이 행해지게 된다.⁷⁾ 당초 『독일 이데올로기』는 그 일부분이 이 책 전체와 이렇다 할 연관 없이 자의적으로, 그리고 단속적으로 발표되었으나, 리야자노프는 이 책의 제 1부 제 I 장 「포이에르바흐」를 먼저 러시아어로 발

5) Karl Marx, *Zur Kritik der politischen Ökonomie*, Erstes Heft, MEGA², Bd. II/2, S.101~02.
 6) Friedrich Engels, *Ludwig Feuerbach und der Ausgang der klassischen deutschen Philosophie*, MEW, Bd. 21, S. 263.
 7) 정문길, 「편찬사를 통해서 본 『독일 이데올로기』, 『마르크스의 사상 형성과 초기 저작—『독일 이데올로기』와 『마르크스-엥겔스 전집』 연구」(서울: 문학과학지성사, 1994), pp.73~83 참조. 인용은 MEGA², Bd. II/2, S.102; MEW, Bd. 21, S. 263.

표하고(1924), 이어서 1926년에는 이를 원어인 독일어로 발간함으로써 『독일 이데올로기』 연구에 새로운 장을 열게 되었다. 특히 리야자노프의 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바흐」장(이하 이를 R 판이라 칭한다)의 복원은 1932년의 구MEGA, Bd. I/5 (『독일 이데올로기』)(이하 이를 A 판이라 칭한다)에서의 『독일 이데올로기』의 완간과 직접적으로 연관된 작업으로서 그 성과가 크며, 이후 이들 업적은 1960년대에 이르기까지의 『독일 이데올로기』 연구, 나아가 마르크스주의의 유물론적 역사 이론의 연구에 문헌적 기초가 되었던 것이다.

그러나 1962년, 바네 Siegfried Bahne에 의한 3매의 『독일 이데올로기』 초고 블라트의 발견⁸⁾은 1932년 이래 이 책의 부동의 텍스트로 군림해오던 구MEGA판 『독일 이데올로기』의 권위에 회복할 수 없는 흠집을 내게 되고, 나아가 기존의 텍스트에 도전하는 새로운 이론과 텍스트의 재구성을 결과케 된 것이다. 1960년대에 집중된 바가투리야 G. A. Bagaturija 교수의 『독일 이데올로기』 연구,⁹⁾ 타우베르트 Inge Taubert 교수를 중심으로

8) S. Bahne, “‘Die deutsche Ideologie’ von Marx und Engels. Einige Textergänzungen,” *International Review of Social History*, Vol. VII (1962), S. 93~104.
 9) 1960년대와 70년대에 걸치는 바가투리야 교수의 연구 성과는 다음과 같다.
 i) “K istorii napisanija, opublikovanija i issledovanija ‘Nemeckoj ideologii’ Marksa i Engel’sa,” *Iz istorii formirovanija i razvutija marksizma*, Moskau, 1959, S. 48~85(「마르크스-엥겔스의 『독일 이데올로기』의 집필, 발간, 연구의 역사에 부쳐」, 「마르크스주의의 형성과 발전의 역사에서: 과학회의 자료」, 모스크바, 1959); ii) “Struktura i soderzanie rukopisi pervoj glavy ‘Nemeckoj ideologii’,” *Voprosy filosofii*, 1965, Heft 10, S. 108~18(「『독일 이데올로기』 제 1장 원고의 구조와 철학」, 『哲學의 제문제』, 소련방 과학아카데미 철학연구소, 1965년 10호) 및 *K. Marks i F. Engel’s, Fejebach, Protivopoloznost’ materialističeskogo i idealističeskogo vozrenij*(『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바흐」장의 재구성된 텍스트), *Voprosy filosofii*, 1965, Heft 10, S. 79~107; Heft 11, S. 111~37(『哲學의 諸問題』, 1965년 10호, 11호; 위의 단행본은 1966년에 발간)(일본어 역, 『新版 ドイツ・イデオロギ』, 花崎卓平譯(東京: 合同出版社, 1966), 순서대로 pp.189~213; pp.5~187); iii) “‘Tezysi o Fejerbache’ i ‘Nemeckaja ideologii’,” *Naučno-informacionnyj bjulleten sektora proizvedenij K.*



한 동독의 신MEGA 작업팀, 특히 신MEGA I/5(『독일 이데올로기』)의 편찬진의 연구,¹⁰⁾ 1960년대 중반 이래 히로마츠(廣松

Marksa i F. Engel'sa, inst. marksizma-leninizma pro CK KPSS, 1965, Heft 12, S.1~70(『포이에르바하에 관한 테제』와 『독일 이데올로기』), 『마르크스-엔겔스 작품 부문의 학술 연구 보고』(IML), 1965년 제12호; iv) 『마르크스의 제 1의 위대한 발견—유물론적 역사관의 형성과 발전』, 『역사가 마르크스』(모스크바, 1968); v) *Iz opita izučenija rukopisnogo nasledstva Marksa i Engel'sa. Rekonstrukcija prvoj glavy "Nemeckoj ideologii,"* Moskau, 1969(『독일 이데올로기』 제 1편의 재구성: 마르크스-엔겔스의 초고 유산의 연구를 위하여), 1969(일본어 역, 坂間眞人역, 『情況』, 1974년 1월호, pp.87~127); vi) *Mesto "Nemeckoj ideologii" Marksa i Engel'sa v istorii marksizma. filosofskoe obosnovanije naučnolo kommunizma (Teorija naučnogo kommunizma, 621, Moskau, 1971)*(『마르크스주의의 역사에 있어서 『독일 이데올로기』의 위치—과학적 공산주의의 철학적 근거』 [바가투리아의 학위 논문, 1971])(이의 러시아어 요약의 일본어 역, 坂間眞人역, 『情況』, 1973년 1월호, pp.61~78). 이 밖에도 『마르크스-엔겔스 연지 *Marx-Engels-Jahrbuch*』에 게재된 로키찬스키 Jakow Rokitjanski, 골로비나 Galina Golowina 등 MEGA 작업 그룹의 연구도 주목된다.

- 10) 타우베르트 교수를 중심으로 이루어졌던 동베를린의 신MEGA, I/5의 편찬 작업 그룹의 연구 성과는 다음과 같다. i) "Neuveröffentlichung des Kapitel I des I. Bandes der 'Deutschen Ideologie' von Karl Marx und Friedrich Engels," vorbereitet und eingeleitet von Inge Tilhein, *Deutsche Zeitschrift für Philosophie*, 14. Jahrgang, Heft 10(1966), Vorwort, S. 1192~98; Text, S.1199~1251; Anmerkungen, S.1251~54(바가투리아의 텍스트에 근거한 이 신독일어판의 준비자 탈하인은 타우베르트 Inge Taubert와 동일인이다.); ii) "Zur materialistischen Gesichtsauffassung von Marx und Engels: Über einige theoretische Probleme im ersten Kapitel der 'Deutschen Ideologie,'" *Beiträge zur Geschichte der deutschen Arbeiterbewegung*, 10. Jahrg.(1968), Sonderheft zum 150. Geburtstag von Karl Marx, S.27~50; iii) "Karl Marx/Friedrich Engels, *Die Deutsche Ideologie*, I. Band, Kapitel I. Feuerbach. Gegensatz von materialistischer und idealistischer Anschauung," MEGA² Probendand (Berlin: Dietz Verlag, 1972), Text, S.33~119; Apparat, S.399~507 [이 신 MEGA 시뮬판의 편자는 타우베르트와 테너트 Johanna Dehnert 로 기재되어 있다]; iv) "Aus der Arbeit an der Vorbereitung des Bandes 5 der Ersten Abteilung der MEGA²(Die deutsche Ideologie)," *Beiträge zur Marx-Engels-Forschung* 26(1989), S.99~194(여기에는 『독일 이데올로기』의 편찬 작업과 직접적으로 연관된 타우베르트의 논문 2편을 포함하여 윌리히 Elke Röllig, 다익셀 Dieter Deichsel, 이커 Christine Ikker 등의 5편의 논문이 게재되어 있다); v) "Engels' Übergang zum Materialismus und Sozialismus," *Marx-Engels-Jahrbuch* 12(1990), S.31~65; vi) "Wie entstand die *Deutsche Ideologie* von Karl Marx und Friedrich Engels? Neue Einsichten, Probleme und Streitpunkte," *Studien zu Marx' erstem*

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 407

涉) 교수의 구MEGA판 『독일 이데올로기』의 위서설(僞書說)에 근거한 이 책 「I. 포이에르바하」장의 신편집안 제시와 그것을 도화선으로 한 일본내에서의 『독일 이데올로기』 논쟁¹¹⁾은 종전 후 구미에서 광범한 논쟁을 야기한 『경제학·철학 초고』에 대한 연구에 못지않은 다양한 연구 성과와 새로운 해석을 가능하게 했던 것이다.

우리는 『독일 이데올로기』 가운데서 마르크스와 엔겔스가 당대의 동류 지식인인 청년 헤겔파, 그리고 사회주의자로서 국가나 사회로부터의 개혁이나 온정을 호소하는 진정 사회주의자들의 관념주의적 입장을 폭로하고, 나아가 그들 자신의 풍부한 유물론적 역사 이론의 단서를 발견하게 된다. 마르크스와 엔겔스의 포이에르바하적 유물론의 불철저성 비판과 그의 소외론으로부터의 탈피, 유물론적 역사관의 전제·본질·제결론, 생산 수단과 소유 제형태, 생산 제력과 교통 제형태의 모순, 분업과 대공업, 공산주의, 그리고 의식과 의식의 전도 등이 그것들이다.

그러나 1960년대 이래의 연구는 이 책에 서술된 이들 제이론의 전개가 반드시 체계적인 일관성을 가졌다기보다는 그 서술이나 이론의 전개가 단편적이고, 때로는 결코 서로 연결지을 수 없는 저어(齟齬)가 나타나게 된다는 사실에 주목하게 되었다. 따라서 당초 A판의 텍스트에 대한 불신에서 출발한 이 시기의 연구는 『독일 이데올로기』, 특히 「I. 포이에르바하」장의 초고 포토코피를 재검토하거나, 이것이 불가능할 경우 1926년의 R판과 1932년의 A판을 근거로 초고의 원형을 복원하여, 그것에 근거한 연구를 시도하게 된다. 전자가 모스크바나 동베를린을 근거로

Paris-Aufenthalt und zur Entstehung der 'Deutschen Ideologie,' Schriften aus dem Karl-Marx-Haus, Nr. 43(Trier(1991)), S.9~87. 여기에는 MEGA 작업 그룹에는 속하지 않으나 1960년대의 멩케 Wolfgang Mönke의 연구 업적도 주목된다.

- 11) 정문길, 「1960년대와 '70년대 일본 학계의 『독일 이데올로기』 논쟁—일본 마르크스학의 이해를 위한 하나의 구체적 실례로서」, 『마르크스의 사상 형성과 초기 저작』, pp.249~320 참조.



한 연구팀의 경우요, 후자는 일본의 연구자들의 경우다. 특히 후자는 그들의 연구를 위해 연구용 자가용판(自家用版) 텍스트를 작제(作製)했으며, 이 자가용판은 시간이 경과하면서 암스테르담의 '국제사회사연구소 Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis(IISG)'에서의 초고 포토코피의 검토를 통해 보완되게 된다.

그런데 중요한 것은 바로 이 같은 과정에서 종래의 『독일 이데올로기』 연구와는 확연히 구별되는 획기적인 연구 경향이 나타나게 되었으니 그것은 초고 원형에 나타나는 필적의 차이를 근거로 한 지분(持分) 문제의 제기이다. 다시 말하면 연구자들은 초고의 형태로 남아 있는 『독일 이데올로기』를 통해 마르크스와 엥겔스 두 사람의 공동 작업의 형태를 엿보고, 나아가 거기에 나타나는 다양한 유물론적 역사 이론의 어느 부분이 누구의 것이냐를 가름하려는 경향이, 특히 일본을 중심으로 강력히 대두되게 된 것이다. 물론 이 같은 연구 경향은 종래 레닌의 마르크스-엥겔스 일체설(一體說)에 근거한 교조적 마르크스주의의 연구가 보편화된 풍토하에서는 상상하기도 어려운 일이라 하겠다.¹²⁾ 그

12) 특히 우리는 이 같은 교조화의 가능성을 “나는 마르크스와 엥겔스를 언제나 붙여서 말한다. [...] 그리고 내가 마르크스를 언급할 경우 이는 곧장 마르크스와 엥겔스를 의미하는 것이다”라는 리야자노프의 표현 가운데서 구체화되고 있다. 사실 “-”으로 연결되는 “마르크스-엥겔스”의 개념은 메링의 『마르크스-엥겔스-라살레 유고집 *Aus dem literarischen Nachlaß von Karl Marx, Friedrich Engels und Ferdinand Lassalle*』(hrsg. von Franz Mehring, 4 Bde., Stuttgart: Verlag von J.H.W. Dietz Nachf. GmbH., 1902)과 4권의 『왕복 서간집 *Der Briefwechsel zwischen Friedrich Engels und Karl Marx 1844 bis 1883*』(hrsg. von August Bebel und Eduard Bernstein, 4 Bde., Stuttgart: J. H. W. Dietz Nachf., 1913), 리야자노프의 『마르크스-엥겔스 저작집 *Gesammelte Schriften von K. Marx und F. Engels 1852~1862*』(hrsg. von D. Rjazanov, 2 Bde., Stuttgart: J. H. W. Dietz Nachf., 1917), 그리고 1927년 이래 발간되기 시작한 구 MEGA를 통해 완벽하게 정착되게 된다. 우리는 이 과정에서 1910년말에 제기된 빈의 오스트리아 마르크스주의자들의 마르크스 전집 출판 계획에 주목할 필요가 있다. 1913년 3월 14일 이후에 소멸될 마르크스의 저작권 보호와 관련하여 그의 저작집(전집) 발간 문제를 신중히 고려할 것을 주장한 이들의 4개항의 건의는 그 제Ⅲ항에 “마르크스와 엥겔스의 저작을 공동으로 발행할 수 있는가

리고 비교조적 입장에서 자유롭게 이를 연구하는 학자들까지도 마르크스와 엥겔스의 지분 문제를 거론하는 것을 강력히 비판하고 있다. 즉 그들은 1840년대 중반 이래 40년에 걸치는 공동 작업과 서신 교환을 통해서 이렇다 할 의견 차이 없이 일관된 통일성을 보여준 두 사람의 입장을 새삼스럽게 서로 대립시키려 한다고 경고하고 있는 것이다.¹³⁾ 그러나 적어도 『독일 이데올로기』에 관한 한 초고, 특히 미완성의 정도가 높은 「I. 포이에르바하」장의 경우에 산견(散見)되는 논의 전개와 단절과 중복, 주요 개념의 상치, 서로 다른 주장의 착종 등을 해명하기 위해서는 집

에 대한 엄밀한 검토”의 필요성을 제기하고 있다. 특히 우리는 이 건의서(1911년 1월 1일자)에 구 MEGA의 기획자인 리야자노프가 서명했다는 사실을 간과해서는 안 된다고 하겠다. 마르크스와 엥겔스 일체설은 이후 소련의 공산주의 국가 전체에 대한 획일적인 지배에 의해 더욱 경직화되었다고 하겠다. 인용 부분은 *David Rjasanow — Marx-Engels-Forscher, Humanist, Dissident*, hrsg. von Volker Külow und André Jaroslawski(Berlin, 1993), S. 113f. (H-G. Backhaus und H. Reichelt, op. cit., S. 101에서 재인용). 정문길, 「미완의 꿈—『마르크스-엥겔스 전집』 출판」, 앞의 책, pp. 343~72, 특히 pp. 349~53과 pp. 409~12의 “자료 2” 및 Götz Langkau, “Marx-Gesamtausgabe — dringendes Parteiinteresse oder dekorativer Zweck? Ein Wiener Editionsplan zum 30. Todestag. Briefe und Briefauszüge,” *International Review of Social History*, Vol. XVIII, Part 1(1983), S. 126~29, 특히 S. 127을 보라.

13) 이 같은 견해는 일본의 ‘마르크스-엥겔스 연구자의 모임 Arbeitsgemeinschaft für Marx-Engels-Forscher Japans’이 개최한 국제회의에서 뉴욕 대학의 올맨 Bertell Ollman 교수에 의해 제기된 바 있다. Akira Miyakawa/Izumi Omura, “Bericht. Tokyo International Seminar 1994 über *Das Kapital*, die MEGA und die gegenwärtige Marx-Engels-Forschung am 12~13. November 1994 an der Chuo University und der Tokyo Metropolitan University”, *MEGA-Studien*, 1994/2, S. 140~42 및 Bertell Ollman, “Some Questions for Critics of Engels’ Edition of *Capital*,” *Beiträge zur Marx-Engels-Forschung: Neue Folge 1995*(Argument-Verlag, 1995), S. 58~59. 마르크스와 엥겔스 두 사람의 사상적 조화와 일체성을 보여주는 상징적 예는 엘리노 마르크스 Eleanor Marx-Aveling가 『뉴욕 데일리 트리뷴』에 마르크스의 이름으로 발표된 일련의 글들을 모은 『독일에 있어서의 혁명과 반혁명 *Revolution and Counter-Revolution or Germany in 1848*』(1896)의 경우가 대표적이다. 당초 마르크스의 이름으로 발표되었기에 필자에 대한 의혹이 전혀 없었으나 이 글들은 1913년, 그들 두 사람의 왕복 서간집이 공간되면서 그것의 필자가 엥겔스라고 판명되었다. MEW, Bd. 8, S. 607 Anm. 1.



필 순서나 편집 문제와 더불어 지분 문제의 검토가 피할 수 없는 하나의 수순(手順)으로 받아들여지고 있다. 따라서 우리들의 논의는 지극히 자연스럽게 『독일 이데올로기』의 초고, 특히 유물론적 역사 이론의 초기적 전개가 풍부히 배태되어 있으면서도 그 완성도가 현저히 불균형을 이루고 있는 「I. 포이에르바하」장 초고의 현존 상태가 어떠했기에 이 같은 연구상의 새로운 경지의 개척을 가능하게 했을까라는 문제에 직면하게 된다. 그러므로 우리는 다음 절에서 초고로서의 『독일 이데올로기』의 특수성을 마르크스-엔겔스의 다른 초고나 저작과 대비하여 간략히 검토하고자 한다.

III. 『독일 이데올로기』 초고의 특수성

초고로서의 『독일 이데올로기』의 특수성을 부각시키기 위해서 우리는 미완성·미발간인 채로 남아 있는 마르크스(-엔겔스)의 저작들 *Werke* 을 그것의 조성(組成)이나 형성사를 통해서 몇 개의 범주로 나누어 검토할 필요가 있다고 하겠다.

먼저 완성도를 중심으로 초고의 현존 형태를 검토한다면, 완성도가 낮은 경우는 단순한 발췌나 초안의 상태에 머물고 있는 것이고; 다음으로는 단순한 발췌의 수준을 넘어서 저작을 위한 노트의 형태를 갖춘 것이며; 가장 완성도가 높은 초고에는 곧장 출판이 가능하거나 출판을 위한 전단계의 초고 *Druckvorlage* 가 포함된다고 하겠다. 우리가 이러한 기준에서 초기의 저작들을 그 예로 든다면, 마르크스의 「1844~1847년 노트 *Notizbuch aus den Jahren 1844~1847*」는 낮은 단계의 완성도를 가진 것으로 MEGA의 제IV부에 속하는 것이고; 『경제학·철학 초고 *Ökonomisch-philosophische Manuskripte*』는 두번째 단계에; 그리고 『독일 이데올로기』는 세번째 단계에 속한다고 하겠다. 그리고 이들 3개 단계를 하나의 저작으로서의 독자성이나 통일성을 염두에 두고 검토한다면, 첫째의 경우는 MEGA의 제IV부에 속하

므로 논의이고; 둘째의 경우, 구체적으로 『경제학·철학 초고』는 “몇 개의 흩어진 블라트 *einige losen Blätter*”를 결합한 것이며¹⁴⁾; 셋째의 경우, 즉 『독일 이데올로기』는 하나의 저작으로서의 독자성에는 별 문제가 없으나 제1부 「I. 포이에르바하」장을 집필 상태가 복잡하여 일관성을 가진 텍스트 구성에 상당한 어려움을 제기하고 있다. 다시 말하면 「I. 포이에르바하」장을 제외한 『독일 이데올로기』의 다른 장절은 전혀 문제가 없는 것은 아니나¹⁵⁾ 텍스트가 기본적으로 출판을 위한 정서고 *Reinschrift* 로

14) “몇 개의 흩어진 블라트”란 표현은 타우베르트 Inge Taubert의 것이며 [1989년 9월 3~4일, 트리어의 칼-마르크스-하우스에서의 대화], 실제로 이 같은 초고의 독립성에 관한 문제는 『경제학·철학 초고』와 『파리 노트 *Pariser Hefte, 1843~1845*』의 상호 편입 가능성에 관한 논의 가운데서 구체화된다. 즉 「파리 노트」 가운데 포함된 “리카도·밀 노트”(B23(IISG); Heft IV(MEGA))를 분할된 것으로 보이는 『경제학·철학 초고』의 제II초고 앞부분에 편입시키려는 라핀과 로안의 시도가 그것이다. Nikolai I. Lapin, *Der junge Marx*(1968/Berlin: Dietz Verlag, 1974), S.351~64; Jürgen Rojahn, “Marxismus - Marx - Geschichtswissenschaft. Der Fall der sog. ‘Ökonomisch-philosophischen Manuskripte aus dem Jahre 1844.’” *International Review of Social History*, XXVIII/1(1983), S.37~41 및 정문길, 「마르크스, 『경제학·철학 초고』의 텍스트 비판: 집필 순서와 일부 문제에 대한 최근의 논쟁을 중심으로」, 『에피고넨의 시대: 청년 헤겔파와 칼 마르크스』(서울: 문학과학사, 1987), pp.258~62.

15) 진정사회주의를 다룬 제2부의 경우 제II장과 III장이 빠져 있다든지, 『독일 이데올로기』의 1장으로 헤스가 집필한 뒤, 그 자신의 필요에 의해 이를 초고 문체에서 빼내어간 “IV. Dottore Graziano”의 처리 문제는 물론이요, 『독일 이데올로기』의 집필과 거의 동시대에 씌어진 다른 초고나 노트의 『독일 이데올로기』에의 편입 여부의 문제가 제기되고 있다. Bert Andréas, *Karl Marx/Friedrich Engels. Das Ende der klassischen deutschen Philosophie. Bibliographie*. Schriften aus dem Karl-Marx-Haus, Nr. 28 (Trier, 1983), S.140~41; Wolfgang Mönke, “Über die Mitarbeit von Moses Heß an der ‘Deutschen Ideologie’,” *Annali*, Anno Sesto(Milano, 1963), S.479~90; Inge Taubert, “Zur Mitarbeit von Moses Heß an der ‘Deutschen Ideologie’: die Auseinandersetzung mit Arnold Ruges Werk ‘Zwei Jahre in Paris. Studien und Erinnerungen.’ Leipzig 1846.” *Beiträge zur Marx-Engels-Forschung* 26(1989), S.150~59; 정문길, 「편찬사를 통해서 본 『독일 이데올로기』, 『마르크스의 사상 형성과 초기 저작』, pp.105~06, 119~24; 정문길, “『독일 이데올로기』는 계간지용 원고로 집필되었나?: 『독일 이데올로기』 성립사에 대한 최근의 논의를 중심으로”, 같은 책, pp.144~47 참조.



이루어졌기에 텍스트 구성에는 큰 어려움이 없다고 하겠다.

그러나 「I. 포이에르바하」장의 경우는 많은 수정과 편집상의 지시가 섞여진 17보겐과 1블라트(모두 68페이지: 마지막의 보겐 92는 2페이지뿐이다)로 구성된 기저고 *Urtext*와 6보겐 1블라트(모두 26페이지)로 구성된 정서고 혹은 이고(異稿)의 형태로 남아 있다. 그리고 기저고의 완성도는 아주 낮아 많은 부분이 횡선으로 구획되거나 종선으로 삭제·말소되고, 본문이 섞여진 좌란에 대한 마르크스와 엥겔스의 수정이 우란이나 좌란의 본문 가운데 가해져 있음을 보게 된다. 따라서 「I. 포이에르바하」장의 초고는 유물론적 역사관에 대한 마르크스와 엥겔스의 이론적 전개에 못지않게 그들의 공동 작업의 양상을 보여주는 중요한 자료적 가치를 지닌다고 하겠다.¹⁶⁾

그러므로 『독일 이데올로기』의 조성이나 형성사와 관련하여 우리들이 다음으로 주목하는 것은 자연 마르크스와 엥겔스의 공동 작업의 형태이다. 마르크스와 엥겔스의 서로 만남과 그것이 이들 각자의 사상 형성이나, 그들 두 사람을 비조(鼻祖)로 하는 마르크스주의의 형성에 미친 영향을 새삼 논의하는 것은 본고의 주지가 아니다. 그러나 이들 두 사람의 지적 공동 작업이 문자로 구체화된 저작들을 일별하는 것은 『독일 이데올로기』 초고의 특수성을 규정하는 데 중요한 관건의 하나가 된다고 하겠다.

마르크스와 엥겔스의 공동 작업의 결과로 구체화된 저작은 『신성 가족』(1845), 『독일 이데올로기』(1845~1946), 『공산당 선언』(1848) 등을 들 수 있으며, 그 첫째권을 예외로 한다면 마르크스의 최후의 저작인 『자본론』 역시 동일한 범주에 속한다고 하겠다. 그러나 이들 공동 저작은 결과적으로는 마르크스주의의 유물론적 역사 이론을 정초시키는 공동의 노력을 구체화하고 있

16) 초고의 조성 형태에 관한 서술은 다음을 참조하라. 정문길, 「『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 재구성: 리야자노프 이래의 각종 텍스트에 대한 비교 검토」, 앞의 책, pp. 187~201.

으나, 문자로 된 유산 *ein literarischer Nachlaß*으로서의 이들 저작은 서로 다른 모습으로 나타나고 있다. 먼저 출판된 형태로 남아 있는 『신성 가족』과 『공산당 선언』의 경우, 전자는 그것이 그들의 최초의 공동 저작임에도 불구하고 그들 두 사람의 사상이 일체로 융합되었다기보다는 부조화의 상태로 구체화되고 있다.¹⁷⁾ 『신성 가족』은 책표지의 알파벳 순서에 의한 저자의 표기에도 불구하고 목차란에서 개개 장절의 필자를 밝히고 있으며, 이를 근거로 하여 이 책을 검토할 때 우리는 거기에서 공동 저작 자체에 대한 두 사람의 공통적 구상의 결핍은 물론이요, 분담 집필 부분의 양적 불균형을 감지하게 된다.¹⁸⁾ 한편 『공산당 선언』은 그 전단계로서 엥겔스에 의해 문답 형식 *Katechismus*으로 집필된 『공산주의의 원리 *Grundsätze des Kommunismus*』라는 강령 초안 *Programmskizze*이 남아 있어 이들 각자의 사상적 궤적을 추적할 수 있는 흔적을 남기고 있으나, 두 사람의 생각은 하나의 『선언』 가운데 녹아들어 서로의 몫을 구분할 수 있는 자취를 찾기는 어렵다.

그러나 『독일 이데올로기』의 경우는 그것이 미출간의 초고이긴 하나 그들 두 사람의 공동 저작의 형태를 가장 구체적으로 보여주는 문건으로 우리 앞에 제시되고 있다. 다시 말하면 현존하는 『독일 이데올로기』 초고의 미완성 부분인 제1부의 「I. 포이에르바하」장에는 마르크스와 엥겔스 두 사람의 공동 작업의 흔적이 그대로 남아 있기에 『독일 이데올로기』에서 설파되고 있는 다양한 사유의 연원이 그들 두 사람 중의 누구에게서 유래하는

17) 그럼에도 불구하고 이 저작은 멩케에 의해 i) 마르크스와 엥겔스의 교류의 단서로서; ii) 관념론에 대한 유물주의의 쟁투를 증거하는 문건으로서, 그리고 iii) 마르크스주의의 맹아를 보여준다는 점에서 높이 평가되고 있다. Wolfgang Mönke, 『Die heilige Familie』: Zur ersten Gemeinschaftsarbeit von Karl Marx und Friedrich Engels (Berlin: Akademie-Verlag, 1972), S. 12.

18) Friedrich Engels an Karl Marx in Paris. Barmen, um den 20. Januar 1845, MEGA², Bd. III/1, S. 259, 261 참조.



것인가를 추적해볼 수 있는(결코 쉬운 일은 아니지만) 가능성을 열어주고 있다.¹⁹⁾

파리를 떠나 브뤼셀로 망명하기 직전에 출판인 레스케와 1,500프랑의 전도금을 받고 계약한 『정치 및 국민경제학 비판』의 집필을 뒤로 미루면서까지도 1845/46년間に 마르크스가 서둘러 출판하려고 한 『독일 이데올로기』는 그가 “독일 철학이나 지금까지의 ‘독일의 사회주의’에 대항하는 논쟁적 저술”로서 “자신의 결정적 발전 *meiner positiven Entwicklung* 을 ‘드러내 보이기’” 위한 것이었다.²⁰⁾ 따라서 이 저서는 1845년 11월말 이래 마르크스와 엥겔스에 의해 정력적으로 집필되었고, 또 엥겔스와 바이데마이어 Joseph Weydemeyer에 의해 출판을 위한 정서(淨書) *Druckfassung, Druckvorlage, Reinschrift*가 행해졌다. 그리하여 1846년 4월, 바이데마이어가 독일로 들어갈 때는 방대한 제1부의 대부분을 구성하는 「라이프치히 종교회의 Leipziger Konzil」의 원고(「II. 성 브루노」 「III. 성 막스」 및 「라이프치히 종교회의」의 서론과 결론 포함)를 휴대했으며, 곧이어 제2부의 「진정 사회주의」 부분의 원고가 출판을 위해 독일로 송부된 것으로 보인다. 그러나 출판을 위해 독일로 송부된 『독일 이데올로기』의 원고는 출판이 좌절된 채 쾰른의 다니엘스 Roland Daniels를 거쳐 브뤼셀의 마르크스에게 되돌아오게 된다.²¹⁾

마르크스와 엥겔스가 당시까지의 “철학적 의식을 청산하기 위해” 집필했던 『독일 이데올로기』의 원고는, 1846년말 이후 마르크스의 표현대로 “그때 우리는 이미 우리들의 주된 목적, 즉 자기 이해 *Selbstverständigung* 에 도달했기 때문에 기꺼이 주

19) 물론 경우는 다르지만 마르크스의 준비 노트에 근거한 엥겔스의 『자본론』 제 2, 3권의 편찬·집필은 마르크스와 엥겔스의 또 다른 공동 작업의 한 형이라고 하겠다.
 20) Karl Marx an Carl Friedrich Julius Leske in Darmstadt. Brüssel, 1. August 1846, MEGA², Bd. III/2, S. 23.
 21) 정문길, 「편찬사를 통해서 본 『독일 이데올로기』」, 앞의 책, pp. 107~11.

들이 값아먹게 *der nagenden Kritik der Mäuse* 내버려”졌는데 이것이 바로 현존하는 『독일 이데올로기』의 초고이다.²²⁾ 따라서 현존 초고 중 출판을 위해 독일로 송부되었던 원고는 기본적으로 정서고(淨書稿) *Druckvorlage*였기에 그 완성도에는 의문의 여지가 없으나 당시 미완인 채로 출판 과정에서 완성시키려 한 부분, 즉 제1부의 「I. 포이에르바하」장과 제2부의 결여된 부분, 즉 II장과 III장이 어떤 식으로든 우리들의 해명을 필요로 하는 부분이다.

먼저 제2부의 경우, 헤스가 집필한 「V. 『홀스타인의 게오르그 쿨만 박사』, 혹은 진정 사회주의의 예언자」가 바이데마이어에 의해 정서되어 있으므로 이는 그가 아직도 브뤼셀에 체재하고 있던 시기에 집필이 완료된 정서고임이 명백하다.²³⁾ 한편 「IV. 칼 그윈, 『프랑스와 벨지움에 있어서의 사회 운동』, 또는 진정 사회주의의 역사 서술」은 앞의 쿨만 비판보다 뒤에 집필된 것이 명백하지만 『독일 이데올로기』의 전초고 중 유일하게 마르크스의 이름으로 1847년 8월과 9월의 『베스트팔리아 증기선 *Das Westphälische Dampfboot*』지 제8, 9호에 발표된 것과 동문의 원고가 보관되어 있다.²⁴⁾ 그리고 제2부의 서문, 「진정 사회주의」와 「I. 『라인년지』, 혹은 진정 사회주의의 철학」도 마르크

22) Karl Marx, *Zur Kritik der politischen Ökonomie*, Erstes Heft, MEGA², Bd. II/2, S. 101~02.
 23) 이 장의 성립 경위와 내용에 관한 상세한 서술은 다음을 참조하라. Wolfgang Mönke, “Über die Mitarbeit von Moses Hess an der ‘Deutschen Ideologie,’” S. 461~79; Christine Ikker, “Zur Mitarbeit von Moses Hess an der ‘Deutschen Ideologie’—das Kapitel V des zweiten Bandes,” *Beiträge zur Marx-Engels-Forschung* 26(1989), S. 171~94.
 24) Bert Andréas, *Karl Marx/Friedrich Engels…… Bibliographie*, S. 144~45. 한편 마르크스의 그윈 비판이 헤스의 쿨만 비판보다 뒤에 집필되었음은 헤스에 대한 강도 높은 비판이 마르크스의 그윈 비판에 표출되고 있음을 통해 확인할 수 있다. MEW, Bd. 3, S. 478~79; Bert Andréas/Wolfgang Mönke, “Neue Daten zur ‘Deutsche Ideologie’: Mit einem unbekanntem Brief von Karl Marx und anderen Dokumenten,” *Archiv für Sozialgeschichte*, Bd. VIII(1968), S. 30~31을 보라.



스의 수정이 보이거나 그원 비판과 거의 같은 시기에 씌어진 정서 고로 보인다. 이렇게 보면 현존하는 제 2부 초고의 완성도에 대해서는 별 문제가 없으나 결여된 제Ⅱ, Ⅲ장에 대한 정보는 얻기 어렵다. 물론 학자들에 따라서 제Ⅱ장을 헤스의 루게 비판(Moses Heß, “Dottore Graziano”)으로, 그리고, 제Ⅲ장을 베르나이스의 「범죄와 형사 재판에 관하여 Über Verbrechen und Kriminaljustiz」(Karl Ludwig Bernays)로 추론하거나,²⁵⁾ 마르크스나 엥겔스가 집필한 동시대의 유고, 「시와 소설에 나타난 독일의 사회주의」 제하의 2편의 글²⁶⁾ 중 하나나, 엥겔스가 집필한 초고 「진정 사회주의」 「독일의 현상황」²⁷⁾들이 또 다른 1장일 가능성을 점치고 있기도 하다. 그러나 분명한 것은 그 어느 것도 『독일 이데올로기』 제 2부의 결여된 2장 중의 하나라는 명백한 증거는 나타나지 않고 있다는 점이다.²⁸⁾

마지막으로, 그리고 본고의 논지와 가장 직접적으로 관련된 『독일 이데올로기』 제 1부 「I. 포이에르바하」장의 초고로서의 특징은 다음 절에서 좀더 집중적으로 검토하고자 한다.

25) Wolfgang Mönke, “Über die Mitarbeit von Moses Hess an der ‘Deutschen Ideologie’.” S.460 Anm. 98.

26) 『도이치-브뤼셀 신문』 1847년 9월 12, 16일자와 11월 21, 23, 28일, 12월 2, 5, 8일자에 익명으로 게재된 다음의 2개 글을 말한다. i) “Deutscher Sozialismus in Versen und Prosa: 1. Karl Beck, ‘Lieder vom armen Mann’ oder die Poesie des wahren Sozialismus”(MEGA¹, Bd. I/6, S. 33~47); ii) “Deutscher Sozialismus in Versen und Prosa: 2. Karl Grün, ‘Über Göthe vom menschlichen Standpunkte,’ Darmstadt 1846”(MEGA¹, Bd. I/6, S.47~71).

27) “Die wahren Sozialisten”(MEGA¹, Bd. I/6, S.73~116); “Der status quo in Deutschland”(MEGA¹, Bd. I/6, S.229~49).

28) 정문길, 「편찬사를 통해서 본 『독일 이데올로기』」, 앞의 책, pp.119~22 참조. 한편 여기서 언급된 개별적 초고에 대한 논의는 다음을 참조하라. Elke Röllig, “Deutscher Sozialismus in Versen und Prosa. 1) Karl Beck: ‘Lieder vom armen Mann oder die Poesie des wahren Sozialismus’ — ein weißer Fleck in der Marx-Engels-Forschung,” *Beiträge zur Marx-Engels-Forschung* 26(1989), S.100~25; Dieter Deichsel, “Deutscher Sozialismus in Versen und Prosa. 2) Karl Grün: ‘Über Göthe vom menschlichen Standpunkte,’ Darmstadt 1846,” *Ibid.*, S.126~45.

IV. 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 집필

앞에서도 언급한 바와 같이 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 초고는 큰 묶음의 기저고와 작은 묶음의 정서고, 또는 이고로 나누어진다. 그리고 큰 묶음의 기저고는 i) 보겐 [6]-[11](S.8~29); ii) 보겐 [20]-[21](S.30~35); iii) 보겐 [84]-[92](S.40~72)의 3부분으로 구분되고, 1962년 IISG에서 바테가 발견한 보겐 번호 없는 S.1~2가 i)에 포함된다. 기저고 중 최구층(最舊層)에 속하는 i)의 보겐 [6]-[11] 부분은 제 1부의 장절 구분이 이루어지기 이전에 집필된 것으로, 『독일 이데올로기』 집필의 기연(機緣)이 된 바우어의 「루드비히 포이에르바하의 특징 Bruno Bauer, “Charakteristik Ludwig Feuerbachs”」²⁹⁾을 조목별로 따라가며 비판한 초고 가운데서 「포이에르바하의 유물론」에 해당하는 부분이다. 이 부분의 원고는 장절 구분이 이루어지면서 상당 부분이 삭제되어 「Ⅱ. 성 브루노」장이나 「Ⅲ. 성 막스」장으로 옮겨가 정서되고, 남아 있는 부분들은 “Bauer” “Feuerbach” 혹은 “F” 그리고 “Geschichte” 등과 같은 편찬 지시에 따라 정서를 기다리고 있는 상태이다.³⁰⁾ 그리고 기저고 ii)의 보겐 [20]-[21] 부분은 「Ⅲ. 성

29) 바우어의 「루드비히 포이에르바하의 특징」은 다음과 같은 순서로 서술되고 있다. Die Voraussetzung Feuerbachs(S.86~88)/Der Mysticismus Feuerbachs(S.88~91)/Die Hegelei Feuerbachs(S.92~102)/Die Religion Feuerbachs(S.102~06); Die Philosophie(S.102~06), Die Religion(S.106~11), Das Christenthum(S.112~16)/Der Materialismus Feuerbachs(S.116~23)/Feuerbach und der Einzige. Die Konsequenzen Feuerbachs und ihr Kampf gegen die Kritik und den Einzigen(S.123~46). *Wigand's Vierteljahrsschrift*, 3. Band(1845), S.86~146. 한편 이 부분의 집필에 기여를 만든 바우어의 논문과 기저고 [6]-[11]에 나타나는 인용문을 일일이 대조한 것으로는 ‘엥겔스 동경 국제 세미나’(1995년 11월 2~3일, 동경도립대학)에서 발표된 고바야시씨의 다음 논문을 참조하라. 小林昌人, “『ドイツ・イデオロギー』第1篇編輯の基本的諸問題 — 鄭文吉氏へのコメントを兼ねて” 마지막의 별표(別表).

30) 한편 엥겔스가 i)과 같은 종류의 종이에 쓴 “포이에르바하”란 제목의 노트는



막스」장, 「D. 교회 정치 D. Die Hierarchie」절의 퇴고 과정에서 「I. 포이에르바하」장으로 옮겨왔으며, iii)의 보젠 [84]-[92] 부분은 「Ⅲ. 성 막스」장의 “시민사회로서의 사회”의 일부로 집필이 시작되었으나 집필 도중, 또는 집필 직후 「I. 포이에르바하」장으로 옮겨온 것으로 보는 것이 일반적인 견해이다.

어쨌든 우리가 『독일 이데올로기』의 연구에 있어서 이 기저고에 주목하는 것은 그것의 내용은 물론이요 이 기저고의 집필 상태에서 나타나는 마르크스와 엥겔스의 공동 작업 형태에 주목하는 일면도 없지 않다 하겠다. 사실 우리는 현존하는 『독일 이데올로기』의 초고 형태에 주목하면서 이 저작에 대한 두 사람의 참여도를 중심으로 엥겔스의 단순한 구술 필기설(口述筆記說)에서 그의 주도설에 이르기까지의 다양한 논의가 전개되고 있음을 보게 된다.

필자는 마르크스와 엥겔스의 『독일 이데올로기』 공동 집필 과정을 1) 최초의 초안 *Entwurf od. Konzept* 과 이를 중심으로 한

이 최구층의 결여된 S.3~7(S.1~2는 1962년 바네에 의해 발견되었다)을 메운다고 타우베르트는 보고 있다. 그리고 영문판 전집도 이 노트가 「I. 포이에르바하」장을 위해 씌어졌다고 본다. Inge Taubert, “Zur Entstehungsgeschichte des Manuskripts ‘Feuerbach’ und dessen Einordnung in den Band I/5 der MEGA?” *Beiträge zur Marx-Engels-Forschung* 26(1989), S.104~08; Karl Marx/Friedrich Engels, *Collected Works*, Vol. 5(New York: International Publishers, 1976), p.585 n. 3. 그리고 이 글의 집필 시기는 영문판 전집이 1845년 가을로, 타우베르트는 이의 초안이 빨라도 1845년 10월말이며, 집필은 1845년 12월이나 1846년 1월 이전에는 이루어지지 않았다고 본다. Karl Marx/Friedrich Engels, *Collected Works*, Vol. 5, p.14; Inge Taubert, op. cit., S.107. 한편 히로마츠(廣松)는 바네에 의해 발견된 S.1~2가 이 최구층과는 무관하다고 본다. 그는 “Feuerbach”나 “Bauer”와 같은 편찬 지시가 기저고임을 나타내기도 하지만 기본적으로는 「Ⅱ. 성 브루노」에 속하거나 남아 있는 미삭제 부분이 「I. 포이에르바하」에 이용될 가능성 때문에 「I. 포이에르바하」장에 남아 있을 뿐이라고 판단하고, 이를 “부록 I”로 처리하고 있다. Karl Marx/Friedrich Engels, *Die deutsche Ideologie*, 1. Band, 1. Abschnitt. Neuveröffentlichung mit text-kritischen Anmerkungen, hrsg. von Wataru Hiromatsu(Tokio: Kawadeshobo-Shinsha Verlag, 1974), p.ix의 Ⅱ·6. Ⅱ·6·1~4를 보라.

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 419

두 사람간의 토론; 2) 초안에 대한 수정과 청서(淸書); 3) 청서에 근거한 첨삭과 편찬상의 지시; 그리고 4) 출판을 위한 최종고 *Druckfassung, Druckvorlage, od. Reinschrift* 의 4단계로 나누는 바 있다.³¹⁾ 사실 이 같은 『독일 이데올로기』의 다양한 공동 집필의 단계는 엥겔스가 파리에 있는 마르크스를 만나 의기투합하여 바우어를 비판하는 저술을 기획하고, 이어서 엥겔스가 그의 짧은 파리 체재 기간 중에 몇 개 장절을 탈고한 뒤 훌쩍 독일로 떠나버린 『신성 가족』의 경우와는 구별된다고 하겠다. 1845년 봄 이래 마르크스가 거주하던 브뤼셀에서 합류한 이들 두 사람은 우선 『신성 가족』의 공저자로서 바우어로부터의 공격에 함께 대처해야 했으며, 영국 방문으로 얻은 구체적 경험과 성과를 통해 청년 헤겔파, 특히 포이에르바하로부터의 명백한 결별—독일적 관념론의 청산—을 선언함으로써 당면한 정치적 투쟁에서 그들의 입장을 명백히할 필요가 있었던 것이다. 그리하여 이들 두 사람은 이 같은 당면 과제의 수행을 위해 마르크스의 집을 근거로 하여 『독일 이데올로기』의 집필에 전념했다는 사실은 예니 마르크스 Jenny Marx나 엥겔스의 회고를 통해 확인되고 있다.³²⁾

그러나 이들이 남겨놓은 『독일 이데올로기』의 유고는 1910년대에 이 초고를 최초로 체계적으로 검토한 마이어 Gustav Mayer에 의해 다음과 같이 묘사되고 있다.

적어도 현존하는 초고의 모든 부분이 (……) 출판을 위한 최종고 *druckfertiges Exemplar* 에 속하는 것으로는 보이지 않는다. 많은 블라트가 최초의 초안 *Konzept* 의 흔적을 보이고, 또 그 가운데는 마르크스와 엥겔스가 결코 인쇄 가능한 것이라고는 볼 수 없

31) 정문길, 앞의 책, pp.97~98, 149, 187~88.

32) Jenny Marx, “Kurze Umriss eines bewegten Lebens,” *Mohr und General: Erinnerungen an Marx und Engels*(Berlin: Dietz Verlag, 1964), S. 206; Engels an Laura Lafargue, 2. Juni 1883, MEW, Bd. 36, S. 33~34.

있을 표현들이 나타나며, 이렇다 할 이행 과정 없이 새로운 연관 부분이 시작되기도 하며, 페이지 매김도 통일되지 않고 있다.³³⁾

이처럼 『독일 이데올로기』의 현존 초고는 전체적으로 볼 때 마르크스와 엥겔스의 공동 집필의 제단계가 공존하고 있으나 전술한 바와 같이 당초 출판을 위해 독일로 보내졌던 원고는 마르크스의 수정·보완이 없지 않으나 3)과 4)의 단계가 주축을 이루고 있다. 그러나 미완성의 상태로 남아 있는 「I. 포이에르바하」장의 경우에는 4개의 집필 단계가 공존하고 있으며, 특히 기저고의 경우는 2)와 3)의 단계가 주축을 이루고 있는 것으로 판단된다. 따라서 이 「I. 포이에르바하」장의 현존 초고의 상태를 근거로 하여 공동 집필 과정에서 마르크스와 엥겔스 가운데 과연 누가 주도적인 역할을 했겠느냐 하는 논의는 이미 일찍부터 있어 왔던 것이다.

주지하다시피 『독일 이데올로기』의 초고는, 기본적으로 엥겔스에 의해 좌란의 본문 *Grundtext* 이 집필되고 우란에는 마르크스에 의한 첨가·수정이 행해지고 있다. 따라서 필적만으로 이의 주도적 저자가 누구냐를 따질 경우 엥겔스의 역할은 절대적인 것이라 하겠다. 그러나 마이어는 필적만으로 이의 저자가 누구라는 결론을 내리는 것을 경계하면서 “애초부터 두 사람은 서로의 정신적 재산을 구분함이 없이 특정한 목적을 달성하려고 했다”고 주장하고, 이 같은 표면상의 특징에 대해서는 마르크스가 악필이고 엥겔스는 달필이었기에 후자가 “곧잘 인쇄용 최종고의 정서만이 아니라 그들 두 사람이 이미 대화를 통해 합의에 이른 내용을 원고지에 옮기기도 했다”고 설명함으로써 엥겔스 필사(筆寫)

33) Gustav Mayer, *Friedrich Engels*, Band I, 1. Aufl.(Berlin: Springer, 1920), S. 418. [이 책의 제 2 판(1934)만을 가진 필자는 이를 다음 논문에서 재인용했다. Gustav Mayer, “Die ‘Entdeckung’ des Manuskripts der ‘Deutschen Ideologie’,” *Archiv für die Geschichte des Sozialismus und der Arbeiterbewegung*, Band XII(1926), S. 287.]

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 421

설을 제기했었다.³⁴⁾ 한편 리야자노프는 이 같은 초고 형태를 근거로 볼 때 “특히 제 1 절(‘Die Ideologie überhaupt, namentlich die deutsche’[기저고의 i), ii) 블록, 즉 S. 8~29와 S. 30~35까지 포함])의 경우, 두 사람의 공동 저작이라고 하더라도 마르크스가 엥겔스에게 그 내용을 구술, 필사케 했다 *in die Feder diktierte* 는 인상을 준다”고 지적함으로써 엥겔스의 구술(口述) 필기설을 주장하고 있다.³⁵⁾ 물론 마이어와 리야자노프는 『독일 이데올로기』의 특정 부분에서의 엥겔스의 독자적인 집필을 인정하고 있지만 기본적으로 마르크스의 주도설에서 크게 벗어난 것은 아니라고 하겠다.³⁶⁾

그러나 1960년대에 일본의 『독일 이데올로기』에 대한 새로운 관심과 연구를 주도한 히로마츠는 종래의 통설과는 달리 이를 뒤집는 엥겔스 주도설을 제기하고 있다. 그는 레닌의 마르크스와 엥겔스의 일체설(一體說)로 말미암아 엥겔스의 독창성이 간과되었음을 지적하면서 이 같은 엥겔스에 대한 종래의 과소평가³⁷⁾를

34) Gustav Mayer, *Friedrich Engels. Ein Biographie*. Erster Band, *Friedrich Engels in seiner Frühzeit*, 2. verbesserte Aufl.(Haag: Martinus Nijhoff, 1934), S. 226~27.

35) D. Rjazanov, “Aus dem literarischen Nachlaß von Marx und Engels. Marx und Engels über Feuerbach(Erster Teil der ‘Deutschen Ideologie’): Einführung des Herausgebers,” *Marx-Engels-Archiv*, 1. Band(1926), S. 217. []내는 필자.

36) 마이어는 “이 두 사람의 자유로움, 기민함, 능란함으로 하여 엥겔스는 가끔 여러 절 *manche Abschnitte* 을 독자적으로 완성한 것으로 추측된다”고 표현하고, 리야자노프는 「I. 포이에르바하」의 “둘째 절[기저고의 iii)블록으로 S. 40~72]은 엥겔스가 구술에 의하지 않고 단독으로 집필한 것으로 보인다”는 단서를 달고 있다. G. Mayer, loc. cit.; D. Rjazanov, loc. cit.

37) 그는 엥겔스에 대한 종래의 과소평가가 일반적으로 i) 만년의 엥겔스의 겸양 지사를 사람들이 액면 그대로 받아들이고; ii) 그 위에 선입견을 가지고 마르크스의 「정치경제학 비판」 서문에 접하는가 하면, iii) 초기 엥겔스의 논고가 오랫동안 복각(復刻)되지 않아 엥겔스 이론의 검증 기회가 없었으며, iv) ‘유물 사관 탄생의 책’이라는 유저(遺著) 『독일 이데올로기』가 주로 마르크스에 의해 씌어졌다는 그릇된 발상에서 연원한다고 주장하고 있다. 廣松涉, 「初期エンゲルスの思想形成」, 『思想』 507號(1966年 9月), p. 1; 廣松涉, 「エンゲルス論—その思想形成過程」(東京: 盛田書店, 1968), pp. 243~45도 보라.

역전시키기 위해 『독일 이데올로기』가 엥겔스의 주도에 의해 집필되었다고 주장하게 된다. 히로마츠는 우선 엥겔스의 초기 사상, 특히 『독일 이데올로기』 집필 이전의 저서를 집중적으로 검토하여 마르크스에 대한 엥겔스의 사상적 우위를 주장하면서, 거기에다 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 문헌학적 연구 성과를 근거로 종래의 구술 필기설을 비롯한 공동 집필의 제단계를 전적으로 부인하고 있다. 다시 말하면 히로마츠는 1845/46년 이전의 사상적 발전과 「I. 포이에르바하」장의 엄밀한 문헌학적 검토가 “종래의 통설과는 반대로 ‘유물 사관 및 그 것과 불가분리의 관계에 있는 공산주의 이론의 확립에 있어서 제 1 바이올린을 켜’ 것은 ‘합주의 초기에 관한 한’ 오히려 엥겔스였다는 사실을 확인하지 않을 수 없게 만들었다”고 분명히 밝히고 있다.³⁸⁾ 결론적으로 말하면 그는 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장에 나타나는 유물 사관은 엥겔스의 제창에 의한 것이고, 마르크스는 엥겔스의 선행(先行)·선도(先導)에 따라 자기 소외론을 청산하고 물상화론으로 옮겨갔다는 이른바 엥겔스 주도론을 제창하고 있는 것이다.³⁹⁾ 어쨌든 히로마츠에서 출발하여

38) 그가 이 같은 주장을 하는 근거로서는 다음의 3가지 사실이 제시되고 있다. i) “포이에르바하에 관한 테제”나 「경제학·철학 초고」의 입론(立論)과 중복되는 문장이 없지 않으나 이들은 모두 마르크스가 뒤에 추보(追補)한 것이지 엥겔스의 지문에는 보이지 않는다; ii) 약간의 기초적인 용어(‘이데올로기’ ‘자연생적 *naturwüchsig*’)가 서로 다르게 쓰이거나 두 사람 중 일방만이 일관되게 사용하고 있다(그는 또 같은 용어라도 마르크스가 일관되게 *Produktivkraft/Produktivkräfte* 를, 엥겔스는 최구층에서 *Produktionskraft/Produktionskräfte* 라는 별도의 단어 표기를 쓴다고 주장하나 이 주장은 최근 시부야(澁谷正) 교수의 초고 포토코피 검토를 통해 부정되고 있다); iii) 엥겔스의 지문은 사상이 용솨음치고 문장이 문법적으로 붕괴되거나 오기(誤記)·정정이 전혀 없는데, 이는 약문인 마르크스로부터의 구술 필기라면 문법적 붕괴나 오기가 심하리라는 주장이다. 廣松渉, 『エンゲルス論』, pp. 301~02, 244; 廣松渉, 『いわゆる「口述筆記説」に寄せて』, 『増補マルクス主義の成立過程』(東京: 至誠堂, 1984), pp. 110~19; 廣松渉, 『エンゲルスの再評價のために』, 前掲書, pp. 120~24; 廣松渉, 『初期エンゲルスの思想形成』; 廣松渉, 『初期マルクス像の批判的再構成』, 『思想』520號(1967年 10月), pp. 22~46; 澁谷正, 『「ドイツ・イデオロギー」の草稿について(2)』(未發刊原稿, 1995. 7. 10) 참조.
 39) 정문길, 「1960년대와 '70년대 일본 학계의 『독일 이데올로기』 논쟁」, 『마르

모치즈키(望月清司), 나카카와(中川弘), 호소야(細谷昂) 등으로 연결되는 1960, 70년대의 일본의 『독일 이데올로기』, 특히 「I. 포이에르바하」장에 대한 이론적 논쟁은 「I. 포이에르바하」장의 초고에 나타나는 필적과 그에 따른 마르크스와 엥겔스의 몫, 그리고 각 초고의 집필 순서를 근거로 이루어지는 것이기에 초고 원형의 완벽한 복원이 논쟁의 출발점으로 기능하고 있다.⁴⁰⁾ 따라서 일본에서는 기왕의 독일어 제판과 히로마츠판의 존재에도 불구하고 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 새로운 편찬과 발행이 바로 지금도 시도되고 있는 것이다.⁴¹⁾ 여기에서 우리는 자연 현재 편찬 작업이 진행중이고, 따라서 멀지 않아 출판될 것으로 기대되는, ‘국제 마르크스-엥겔스 재단 Internationale Marx-Engels-Stiftung(IMES)’이 주도하는 신MEGA 판의 『독일 이데올로기』의 편찬과 발행에 주목하게 되는 것이다.

V. 『독일 이데올로기』, 특히 「I. 포이에르바하」장의 재현 Wiedergabe 문제

『독일 이데올로기』는 그 방대한 분량으로 하여 이의 전권의 출판은 『마르크스-엥겔스 전집』(구MEGA, Bd. I/5, 1932), 『마르크스-엥겔스 저작집』(MEW, Bd. 3, 1958)과 같은 전집이나 총서(Bücherei des Marxismus-Leninismus, Bd. 29, 1953)에 한정되고 대부분의 경우는 「I. 포이에르바하」장과 다른 장절의 부분적 발췌에 머무는 것이 일반적인 관례였다. 그런데 우리들이 여기서 주목하는 것은 마르크스와 엥겔스의 초고에 기초한

크스의 사상 형성과 초기 저작』, pp. 271~75 참조.

40) 앞의 논문, pp. 271~304.

41) 이미 수년 전부터 기획되어 1995년중에 그 출판이 예상되는 핫토리/시부야/하시모토(服部文男/澁谷正/橋本直樹)판과 더불어 최근에는 고바야시(小林昌人)에 의한 신판의 기획이 전문되고 있다. 전자의 경우는 마르크스=엔겔스/服部文男監譯, 『新譯「ドイツ・イデオロギー」』, 『フォイエルバッハ』章이란 제하에 『前衛』誌, 1995년 9월호부터 1996년 1월호까지 5회에 걸쳐 발표되었다.



『독일 이데올로기』의 출판된 텍스트는 기본적으로 1932년에 발간된 구 MEGA 판본이 기초가 되어 오독이나 탈자·오자를 수정하는 형식을 취하는 것이 일반적인 방식이었으나, 「I. 포이에르바하」장의 경우에는 그 사정이 반드시 일치하는 것이 아니었다는 점이다.

필자가 이미 다른 논문에서 상세히 다룬 바와 같이 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장 초고의 텍스트 재현은 이미 1926년의 리야자노프판(R판)에서 출발하여, 1932년의 구 MEGA 판(A판)과 란츠후트/마이어판(L/M판), 그리고 전후 1960년대의 바가투리아판(1965, B판)[이의 변형으로서의 독일의 티하인판(1966, D판)],⁴²⁾ 1970년대의 신MEGA 시쇄판(1972, 신MEGA판), 일본의 히로마츠판(1974, H판) 등 다양한 형태로 나타나고 있다.⁴³⁾ 그런데 이들 각 판본의 「I. 포이에르바하」장의 텍스트 재현에서 우리들이 주목하는 것은 이들 판본의 편자들이 모두 「I. 포이에르바하」장의 텍스트를 우선 큰 묶음의 기저고와 작은

42) IML beim ZK der SED, "Neuveröffentlichung des Kapitels I des 1. Bandes der 'Deutschen Ideologie' von Karl Marx und Friedrich Engels." vorbereitet und eingeleitet von Inge Tilhein, *Deutsche Zeitschrift für Philosophie*, 14. Jahrgang, Heft 10(1966), S.1199~1254. 이 티하인판은 1970년에 발간된 『마르크스-엔겔스, 6권 선집(Karl Marx/Friedrich Engels, *Ausgewählte Werke in sechs Bänden*, Berlin: Dietz Verlag, 1970~1972)』, Bd. I(1970), S.201~77에 게재된 「포이에르바하: 유물론적 관점과 관념론적 관점의 대립」의 기저가 되고 있다. 그러나 내용면에서는 전자가 초고 원문에 사선으로 삭제된 부분을 각주에 밝히고 있으나 후자는 이를 전혀 게재하지 않고 있다. 한편 후자를 저본으로 한 대중 보급판 『마르크스-엔겔스, 포이에르바하: 유물론적 관점과 관념론적 관점의 대립 Karl Marx/Friedrich Engels, *Feuerbach: Gegensatz von materialistischer und idealistischer Anschauung*(Erstes Kapitel des I. Bandes der 'Deutschen Ideologie')』이 레클라판(Leipzig: Verlag Philipp Reclam jun., 1970)과 「마르크스-레닌주의 소총서 Kleine Bücherei des Marxismus-Leninismus」판(Berlin: Dietz Verlag, 1971) 중의 한 권으로 발간되었다.

43) 정문길, 「『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 재구성, 앞의 책, pp. 185~248. 각 판본의 약호는 R판, A판, B판의 경우 보편적으로 약칭되나 L/M판, D판, H판 등의 경우 필자가 편의적으로 붙인 것이다.

묶음의 초고 단편의 2개 부분으로 나눈 뒤, 이들을 편자의 편찬 의도에 따라 정리하고 있다는 점이다. 물론 이들 편자의 기본적인 의도는 전체적으로는 초고의 원형을 어떻게 하면 가장 이상적으로 살릴 수 있을가의 문제였고, 다음으로는 작은 묶음의 초고 단편을 마르크스와 엔겔스의 본래의 의도에 맞추어 배열하는 것이었다. 따라서 본고는 이 같은 각 판본의 서로 다른 편찬 양태를 큰 묶음의 기저고를 포함한 전체 초고의 재현 양식에 관한 문제와 작은 묶음 초고 단편의 배열 순서라는 두 가지 측면에서 검토해보고자 한다.

1) 기저고를 포함한 전체 초고의 재현 양식에 관한 문제

『독일 이데올로기』의 「I. 포이에르바하」장을 최초로 소개한 R판은 이 책의 최초의 소개에 걸맞게 초고 내용의 충실한 소개를 목적으로 하고 있다. 그리하여 R판은 평면적인 텍스트의 나열이긴 하나 본문 텍스트에서 초고의 삭제·말소 부분을 살리고, 초고의 외형적 특징은 각주를 통해 상세히 밝히고 있다. 따라서 R판은 통상적인 조판 형태를 통해 전달할 수 있는 초고의 원형에 대한 정보를 가장 충실히 전달하고 있는 판본의 하나라고 하겠다.

이에 반해, A판은 「I. 포이에르바하」장을 “마르크스와 엔겔스가 1846년 7월, 그들의 출판 계획이 좌절되기 이전에 계획했던 형태로 복원시킨다는 원칙”⁴⁴⁾하에서 텍스트의 대담한 재구성을 시도했다. 다시 말하면 그들은 초고를 “미정형”의 것으로 규정하고, 거기에 나타나는 수많은 분절선(分節線) *Trennungsstriche* 을 근거로 문장들을 분리한 뒤, 이를 방주나 편찬상의 주에 따라 그 배열을 재구성하는 방법을 택했던 것이다. 따라서 A판은 가히 초고를 환골탈태(換骨奪胎)시키듯 재구성함으로써 고도의 체계성을 갖추게 되고, 나아가 “유고의 내용을 더욱 수미일

44) MEGA¹, Bd. I/3, S. XVII.

관”하게 함으로써 그 “내용을 더욱 용이하게 이해할 수 있게” 했다는 평가를 받아왔다.⁴⁵⁾ 그러나 우리가 이 같은 A판의 텍스트를 초고 원형과의 관계에서 검토한다면, R판의 경우 우리는 재현된 텍스트를 통해 그 원형을 가늠할 수 있으나, A판의 경우는 권말(卷末)의 본문 이고(異稿) *Textvarianten* 를 엄밀히 검토하지 않으면 그 원형을 추측하기가 쉽지 않다는 취약점을 가지고 있다. 그럼에도 불구하고 A판은 그것이 마르크스와 엥겔스의 “역사적-비판적 전집 *historisch-kritische Gesamtausgabe*”에 게재되었다는 점에서,⁴⁶⁾ 그리고 A판 발간 이후의 마르크스와 엥겔스, 그리고 마르크스주의에 대한 연구가 스탈린의 획일적 지배 정치에 전적으로 종속되었었다는 역사적 상황에 의해 발간 이후 거의 30년에 이르도록 그 절대적 권위를 유지할 수 있었던 것이다.

그러나 1960년대에 들어오면서 A판의 권위는 정면으로 도전 받게 된다. “1932년의 모스크바 연구소판(A판을 지칭)이 시도한 텍스트의 위치 변경 *Umstellung* 은, 그와 같은 위치 변경의 정당성을 획득하기 위한 신중한 검토나 초고와 그 내용에 대한 가일층의 연구가 제시된 이른바 필연적인 것도, 또 충분한 근거가 있는 것도 아니다”라는 표현에서 명백한 것처럼 A판의 텍스트 배열은 도전받게 되었으며,⁴⁷⁾ 이 같은 도전은 1962년 바네에 의해 발견된 초고 블라트에 의해서도 그 정당성을 획득하게 된다. 따라서 이후의 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 편찬은 A판과는 다른, 이른바 초고의 원형에 충실한 텍스트의

45) 廣松渉, 「『ドイツ・イデオロギー』編輯の問題點」, 『唯物論研究』 21號(1965年 春號), p.106; 重田晃一, 「『ドイツ・イデオロギー』公刊史に関する覚書」(2), 『關西大學經濟論集』, 第12卷 1號(1962. 4), p. 66.

46) “역사적-비판적” 전집이란, 확실한 전승(傳承) 자료에 의존하고, 나아가 현대의 텍스트 비판 방법에 의해 철저히 자료를 음미한 전집을 의미한다.

47) IML beim ZK der SED, “Neuveröffentlichung des Kapitels I des 1. Bandes der ‘Deutschen Ideologie’ von Karl Marx und Friedrich Engels,” S.1198.

재현에 치중하게 되었다.

1960년대에 들어 A판에 도전한 B판과 D판의 경우, 모든 초고의 재현은 큰 묶음의 기저고는 마르크스의 페이지 번호를 근거로 하여 배열하고(여기에는 1962년에 발견된 S.1~2가 포함된다), 작은 묶음의 초고 단편 또한 엥겔스와 제 3자의 보겐 번호를 수용하고 있다. 우선 이들 판본은 좌란의 지문을 본문 텍스트로 하고, 마르크스(와 엥겔스)에 의한 우란의 보유는 성문(成文)으로서 지문과 직접적으로 연결될 경우(연결 위치가 명시된 경우를 포함하여) 해당 부분의 지문에 포함시키고, 지문과 직접 연결되지 않는 독립된 구절은 지문과 지문 사이에 별도로 게재하거나 혹은 짧은 방주나 단어들(주로 편집상의 지시나 정서시의 참고를 위한 단어나 글들)은 각주에 부기하고, 그 필적이 누구의 것인가를 밝히는 재현 방법을 택하고 있다. 나아가 이들 제판은 초고 원문에서 사선으로 삭제된 부분도 그 위치와 내용을 각주에서 살리고 있다는 점에서, 우리는 이들 판본이 기본적으로 R판으로 회귀(回歸)하고 있음을 보게 된다.

그러나 기저고를 포함한 모든 초고의 재현 방법에 있어서 획기적인 것은 신MEGA 시쇄판과 H판의 텍스트 재현이다. 이들 양판은 시각적으로 초고의 원형을 그대로 살려, 2란 혹은 맞보기의 양 페이지를 이용하여 왼쪽에 초고 좌란의 지문을, 그리고 오른쪽에 초고 우란의 보유와 방주, 편집상의 지시 등을 게재함으로써 초고의 원래 모습을 독자들에게 전하고 있다. 그러나 2란 혹은 2페이지 구성이라는 편집상의 획기적인 시도를 한 신MEGA 시쇄판이나 H판 역시 초고 원형의 완벽한 재생이라는 점에서 볼 때 반드시 진선 진미의 것이냐에 대해서는 이론의 여지가 있다고 하겠다.

우선 신MEGA 시쇄판의 경우, 그것이 가지고 있는 결함은 이미 일본의 연구자들에 의해 지적된 바 있다.⁴⁸⁾ 그 가운데서 특

48) 土屋保男, 「マルクス主義深化の最大の武器としての新メガ」, 『新しいメ

히 우리의 주의를 끄는 것은 학술적 아파라트 *wissenschaftlicher Apparat*에 붙어 있는 이문명세(異文明細) *Variantenverzeichnis*의 문제다. 이 이문명세 중 상당한 부분을 차지하는 삭제 또는 말소 부분의 표기를 위해 쓰인 복잡하고도 다양한 부호는 마치 퀴즈 문제를 풀 듯 본문과 이문명세를 대조해야 하는 어려움을 동반하고 있다. 따라서 이를 비판하는 츠지야(土屋保男)나 히로마츠 양인은 일치하여 이것이 “각판 비교에 쓰이는 병기법(併記法)을 쓴다면 별다른 부호의 사용이 불필요하여 훨씬 간소화될” 것이라고 보고 있다. 바꾸어 말하면 H판의 경우처럼 삭제 또는 말소 부분을 본문 텍스트에서 특수한 편집 방법으로 살릴 수 있었다면 훨씬 간편하고도 일목요연한 텍스트의 재현이 가능했을 것이라는 주장이다.⁴⁹⁾

한편 H판은 맞보기의 양 페이지 편집을 통해, 그리고 각 블라트에 매겨진 원래의 페이지 번호별로 앵겔스의 지문은 짝수 페이지에, 추보·방주·편찬상의 지시 등은 기본적으로 홀수 페이지를 이용하고 있다. 나아가 H판은 삭제 혹은 말소 부분도 본문 가운데서 작은 활자로 살리고, 지문은 로마 *Roman*체 활자로, 수정·추보·방주·편찬상의 지시 등은 마르크스와 앵겔스의 필적을 구분하여 전자는 볼드 *Bold*체, 후자는 이탤릭체를 사용하여 구분함으로써 초고의 원형에 일층 접근하고 있음이 사실이다. 그러나 H판은 짝수 페이지의 지문을 마주 보는 홀수 페이지의 방대한 지면이 초고의 원형을 살리기보다는 후술하는 작은 묶음의 이고·정서고 들을 배치하기 위해 이용되고, 메모풍의 난외주 기(欄外註記)는 각주로 밀려나고 있으니 이는 편자 자신의 주장

ガ—新マルクス=エンゲルス全集(極東書店ニュース別冊, 東京, 1973), pp. 36~39; 廣松涉, 「『ドイツ・イデオロギー』の文獻學的諸問題—新MEGA(試行)版に寄せて」, 前掲書, pp. 205~66.

49) 廣松涉, 앞의 논문, pp. 212~17. 인용은 土屋保男, 앞의 글, p. 38. 한편 신MEGA 시쇄판의 결합, 특히 첨삭 부분의 기계적 처리가 지문 문제의 해명에 도움이 되지 못하고 있다는 논의가 小林昌人씨의 앞의 논문(주 29) II절에서 상세히 제기되고 있다.

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 429

이나 변명에도 불구하고 H판의 결합으로 지적되지 않을 수 없는 것이다.⁵⁰⁾ 그리고 큰 묶음의 기저고를 다루는 H판의 경우 1960년대의 다른 여러 판과 구별되는 것은 1962년 바네에 의해서 발견된 초고 블라트 중 마르크스에 의해 “1)”과 “2)”로 표기된 페이지 번호를 가진 초고를 “정위불명(定位不明)”이란 이유로 큰 묶음의 첫 블록에 속하는 S. 8~29에 선행하는 S. 1, 2가 아닌 부록으로 처리하고 있는 점이다. 그러나 H판의 이 같은 편집은 편자 자신의 이론적 타당성의 주장에도 불구하고 작은 묶음의 이고 [1?]-cd, [2?]-a와 [5]-abcd를 S. 11~16에 대한 이고로 홀수면에서 연속적으로 처리한 것이나, [3]-abcd와 {4}-ab를 제 2블록과 제 3블록 사이의 결여된(분실된?) 초고를 매우 기 위해 지문이 배치되는 짝수면에 게재하고 있다는 점에서 지속적인 논란의 대상이 될 것이 분명하다 하겠다. 왜냐하면, 우리가 H판의 이 같은 초고 배열을 자의성(恣意性)이란 관점에서 판단한다면, 이는 편자 자신이 것처럼 비판하고 있는 다른 여러 판의 편자들과 크게 다를 바가 없다고 볼 수 있기 때문이다.⁵¹⁾

2) 작은 묶음 초고 단편의 배열 문제

『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 재현에 있어서 직면하는 또 하나의 어려움은 7매의 초고 단편(여백을 포함하여

50) K. Marx/F. Engels, *Die deutsche Ideologie*. Neuveröffentlichung des Abschnittes 1 des Bandes 1. Mit text-kritischen Anmerkungen. hrsg. von Wataru Hiromatsu (Tokio: Kawadeshobo-Shinsha Verlag, 1974), p. xvi, 「IV. 本版의 編輯」중 IV·2·4·2 및 IV·2·4·4를 보라. 廣松 자신이 이 같은 처리의 미진함이나 각주에서의 공관적 방법의 채택이 이루어지지 않음이 인쇄 기술이나 인쇄 경비상 부득이었다는 점을 인정하고 있으나, 하나의 학문적 성과로서의 H판의 공과와는 별개의 문제라고 하겠다. 廣松涉, 「『ドイツ・イデオロギー』研究の現段階」, 前掲書, p. 294; 정문길, 「1960년대와 '70년대 일본 학계의 『독일 이데올로기』 논쟁」, 앞의 책, pp. 269~70의 주 23).

51) Marx/Engels, *Die deutsche Ideologie*, hrsg. von W. Hiromatsu, S. xvii의 IV·4·1·3. 정문길, 「『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 재구성」, 앞의 책, pp. 235~36과 본고의 주 30)도 보라.



모두 26페이지)으로 형성된 작은 묶음의 정서고 및 이고를 이 「I. 포이에르바하」장에서 어떻게 배열할 것이냐의 이른바 배열 순서에 관한 문제이다. 5개 부분으로 구분되는 이들 7매의 초고 단편을 개략적으로 설명하면 다음과 같다.⁵²⁾

a) [1?]-ab: “I. Feuerbach”란 표제를 가진 「I. 포이에르바하」장의 전체적 서론으로, 정서고 {1}-ab의 초고이다. 마르크스와 엥겔스에 의한 수정·말소 부분이 산재한다.

b) [1?]-cd, [2?]-a: “I. Die Ideologie überhaupt, speciell die deutsche Philosophie/A.”라는 표제를 가진 이 부분은 [1?]-ab와 같은 보겐을 이용하고 있어 「I. 포이에르바하」장 전체 서론의 연속으로 집필된 것으로 보이나 마르크스의 수정은 전혀 나타나지 않는다. 여기서는 유물론적 역사관의 체전제가 서술되고 있다. [2?]-bcd는 여백.

c) {1}-ab: “I. Feuerbach”란 표제를 갖고 있는 「I. 포이에르바하」장의 전체 서론으로, 초고 [1?]-ab의 정서고이다.

d) {2}-abcd: “I. Feuerbach/A. Die Ideologie überhaupt, namentlich die deutsche”란 표제를 가지고 있다. 마르크스의 수정과 말소 부분이 보인다. 제1블록의 서설로 보이기도 한다.

e) [3]-abcd, {4}-ab: 독립된 초고 단편으로 보겐 [3], {4}가 연속 집필되고, 엥겔스의 즉각적인 수정 *Sofortvariante* 과 수정·보완이 보인다. 생산과 교통, 분업과 소유의 제형태를 기술하고 있다. {4}-cd는 여백으로 남아 있는데 이는 앞의 주제의 전개를 위한 것으로 보인다.

f) [5]-abcd: 독립된 초고 단편으로 마르크스와 엥겔스의

52) 보겐 번호 표시에 있어서 “[]”로 표시한 것은 엥겔스가, “{ }”로 표시한 것은 제3자(베른슈타인의 필적으로 간주하는 것이 통설이다)가 기록한 것이다. 그러나 각 판본마다 그 필적이 누구의 것인가에 대해서는 의견이 일치하지 않고 있다. 정문길, 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 재구성, 앞의 책, p.199의 도표 설명을 참조.

수정·말소 부분이 보인다. 유물론적 역사관의 본질, 사회적 의식이 사회적 존재에 종속되고 있음을 거론하고 있다.

그러나 주지하다시피 이들 5개 단편의 배열 순서에 대해서는 리야자노프 이래의 여러 판본이 하나같이 서로 다른 입장을 보이고 있다. 이를 간략히 도표로 제시하면 <표-1>과 같다.

<표-1>에서 우리들이 주목하는 것은 이 같은 작은 묶음의 서로 다른 배열이 어디서 유래하느냐 하는 것이다. 먼저 R판의 경우 주목되는 것은 e)(보겐 [3], {4})를 「I. 포이에르바하」장 전체의 맨 끝으로 보낸 것인데 편자는 이 같은 배열이 그 내용으로 보아 분명하다는 것이다. 그런가 하면 c)({1})와 d)({2})는 a)({1?}-ab), b)({1?}-cd, [2?]-a)의 정서고이고, f)({5})는 내용으로 보아 큰 묶음(그는 이를 “Hauptmanuskript”라 지칭한다)의 모두(冒頭)로 집필되었다고 한다. 그리고 그는 「I. 포이에르바하」장 전체의 서론에 정서고(c) 대신에 이의 초고인 a)를 이용하고 있으므로 기저고 앞부분에서의 초고 단편의 배열 순서는 a), d), e), f)이다.⁵⁴⁾

한편 A판의 편자는 「I. 포이에르바하」장 전체가 3개의 성층으로 되었다고 보고(큰 묶음의 기저고와 작은 묶음의 2개 층), 작은 묶음의 보겐 [1?]-[2?](a와 b)가 정서 이전의 초고 *Reinschriftvorlage* 이고, 보겐 {1}-[5](c, d, e, f)가 정서시고(淨書試稿) *Reinschriftversuch* 이거나 부분적으로 정서고라는 것이다. 그런데 이들 양자의 경우 모두 “I. Feuerbach”(전자의 경우 [1?]-a에 “I. Feuerbach”가, 후자의 경우 {1}-a에 “Feuerbach”와 {2}-a에 “Feuerbach/A...”)가 동일하게 나타나므로 장의 표제로서 무리가 없으며, [1?]-c의 “Die Ideologie überhaupt, speciell die deutsche Philosophie/A.”라는 표제하의 기사(b)는 그 내용이 표제와 일치하지 않고, {2}-a의 “I. Feuerbach/A. Die Ideologie überhaupt, namentlich die

54) D. Rjazanov, op. cit., S.220.

〈표-1〉 리아자노프 이래 각 판본의 「I. 포이에르바하」장
작은 묶음의 배열 순서⁵³⁾

판본	R판	A판	B판(D판)	신MEGA시쇄판	H판	
작은 묶음	a) [1?]-ab “I. Feuerbach”/ “Wie(unsere) deutsche(n) Ideologen(versichern) melden, [...] [...] , der außerhalb Deutschland liegt, <...>”	I	본문이고 부분각주	이고명세	I-1***	
	b) [1?]-cd, [2?]-a(bcd)* “I. Die Ideologie überhaupt, speciell die deutsche Philosophie/A.”/ “<...>/Die Voraussetzungen [...] [...] durch die Produktion bedingt”	III	III	III	III	III-1***
	c) {1}-ab** “I. Feuerbach.”/ Wie deutsche Ideologen melden [...] [...] , der außerhalb Deutschland liegt.”	생략	I	I	II	I
	d) {2}-abcd “I. Feuerbach/A. Die Ideologie überhaupt, namentlich die deutsche.”/ “Die deutsche Kritik [...] [...] eignen materiellen Umgebung zu fragen.”	II	II	II	I	II
	e) {3}-abcd, {4}-ab(cd)* “Die Beziehungen verschiedener Nationen[...] [...] einen Monarchen an der Spitze.”	IX****	IV	IV	IV	V****
	f) {5}-abcd “Die Tatsache ist also die: [...] [...] an historischen Beispielen erläutern”	IV	V...	V	V	III-2***
큰 묶음	S.1-2 [6]-[11] (S.8~29)	/	/	VI VII	VI VII	부록 III
	[20]-[21] (S.30~35)	VI	?	VII	VIII	IV
	[84]-[92] (S.40~72)	VII	?	IX	IX	VI
음	[92]-b (마지막 메모)	VIII	부록	X	X	VII

53) 정문길, 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 재구성, pp.244, 195~97의 표를 재구성.

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 433

작은 묶음의 보젠 표시 “[]” “{ }” 밑에 있는 원문은 앞부분이 초고 단편의 문장의 시작이고, 뒷부분이 마지막 문장의 원문이다([...]내는 생략, <...>내는 말소 부분을 표시한다).

* [2?]-bcd와 {4}-cd는 여백.

** 보젠(4페이지)의 반인 블라트(2페이지)이다.

*** 짝수면의 본문 주텍스트에 대응하는 초안이나 개정이고로 홀수면에 게재. I-1: [1?]-ab가 정서고 {1}-ab의 초고이기에 지문 {1}-ab에 대응하는 홀수면에 게재.

III-1, III-2: [1?]-cd, [2?]-a와 {5}-abcd를 연결시켜 큰 묶음 제1블록의 S.11~16의 이고로 간주, 홀수면에 게재.

**** 「I. 포이에르바하」장의 텍스트 최후에 배치.

***** {3}-abcd와 {4}-ab를 큰 묶음 제2블록과 제3블록간의 분실된 S.36~39를 매우는 것으로 간주, 지문이 배치된 짝수면에 게재.

Deutsche”에 지양되고 있다고 보기에 작은 묶음의 초고는 c) (a의 정서고), d), b), e), f)의 순서로 배열되고 a)는 권말의 본문이고 *Textvarianten*로 처리되고 있다.⁵⁵⁾

「I. 포이에르바하」장 전체를 4개 구성 부분(큰 묶음의 3개 부분과 작은 묶음을 포함)으로 나누는 B판과 D판의 경우,⁵⁶⁾ 작은 묶음은 2개의 이고 *Varianten* (a, b의 5페이지)와 나머지의 정서고로 구성된다고 본다. 그리고 이들의 배열 순서는 집필 연대의 고증을 통해 기본적으로 정서고를 중심으로 배열한 뒤 정서 이전의 초고인 a)({1}-ab)를 c)({1}-ab)의 각주에 보완하고 b)({1?}-cd, [2?]-a)는 정서고 d)({2}-abcd) 다음에 삽입하고 있다. 이는 보젠 [3] 이하(e와 f)가 앞부분과는 달리 분업의 발달, 상이한 재산 제형태의 전개를 다루고 있기 때문이라는 것이다. 그러나 여기서 우리가 주목할 것은 B판이 [1?]-c의 머리에 있는 표제 “I. Die Ideologie überhaupt, speziell die deutsche Philosophie/A.”와 말소 부분을 c)({1}-ab)의 말미

55) “Die Richtlinien für die Redigierung der Manuskripte. I. Feuerbach.” MEGA¹, Bd. I/5, S.361 및 “Textvarianten.” Ibid., S.366~67.

56) 전체를 4개의 구성 부분으로 하고 이를 26개의 파라그래프로 나누는 이들 판본은 B판이 이들 개개 파라그래프에 초고에서 사용한 표제를 포함하여 모두 제목을 붙인 데 비해 D판은 원래 초고에 있는 표제만을 텍스트에서 살리고 있다.

각주에 삽입한 데 반해 D판은 이를 d)({2}-abcd) 다음에 표제와 더불어 “A”에 대한 각주 형태로 말소 부분을 삽입하고 있다는 점이다.⁵⁷⁾

한편 텍스트의 재현에 있어서 초고의 성립 연대순과 원형의 재현에 강조를 두는 신 MEGA 시쇄판은 큰 묶음의 경우 텍스트의 위치 변화나 구획을 마르크스나 엥겔스의 지시가 있는 곳에만 한정하고 있다. 따라서 신 MEGA 시쇄판은 작은 묶음 초고의 재현에 있어서도 다른 여러 판본과 구별되고 있다. “의외로 풍부한 텍스트의 발전 과정”을 보여주는 「I. 포이에르바하」장의 텍스트 배열에 있어 이 판은 그 머리 부분, 즉 작은 묶음의 배열에 있어서 “필적의 현상 형태 *handschriftlicher Befund*가 인도하는 인식 안에서 *innerhalb der Erkenntnisse*” 이를 재구성하고 있다. “역사적-비판적 전집”은 모든 가정을 포괄적으로 검토할 수 있는 근거가 되어야 한다고 주장하는 이 신 MEGA 시쇄판은 “I. Feuerbach”라는 장의 표제를 가진 3개의 초고 단편(a=[1?]-ab; c={1}-ab; d={2}-abcd) 가운데 d)가 a)나 c)에 ‘시기적’으로 선행한다고 주장하면서 d)를 맨 처음에 두고, 다른 모든 판본이 「I. 포이에르바하」장의 서론이라고 간주하는 c) (이의 초안인 a는 아파르트에서 공관적 방식 *synoptische Lösung*을 통해 지문을 비롯한 수정·추보·말소 등을 상세히 보고하고 있다)를 두번째로, 그리고 이어서 b)를 배열한 뒤, c)와 f)를 게재하고 있다.⁵⁸⁾

57) K. 마르크스/F. 엥겔스著, 게·아·바गत우·리야編集, 花崎卓平譯, 『新版ドイツ・イデオロギー』(東京: 合同出版, 1966)(B판의 일본어 역), pp.194~96, 23~24; IML beim ZK der SED, “Neuveröffentlichung des Kapitel I des 1. Bandes der ‘Deutschen Ideologie’ von Karl Marx und Friedrich Engels,” S.1198, 1251~52, 1202 등 참조.

58) Karl Marx/Friedrich Engels, “Die Deutsche Ideologie, I. Band, Kapitel I, Feuerbach. Gegensatz von materialistischer und idealistischer Anschauung,” MEGA², Proband(Berlin: Dietz Verlag, 1972), S.416, 405, 408~09, 419~25; *Ibid.*, S.31*~32*도 보라.

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 435

마지막으로 작은 묶음의 배열에 있어서 지극히 특징적인 H판을 검토해보자. H판은 6보젠 1블라트의 작은 묶음이 기본적으로 기저고의 결손된 부분을 메우기 위해 집필되었다고 본다. 즉 마르크스의 페이지 번호를 중심으로 기저고를 구획하면 제1블록(S.8~29)에는 그 머리 부분에 7페이지의 결손이, 제2블록(S.30~35)과 제3블록(S.40~72) 사이에는 4페이지의 결손이 보이거나 이는 진정한 의미의 결손이 아니라 작은 묶음의 정서고로 보완된다고 보고 있다.⁵⁹⁾ 3개의 블록으로 나누어진 기저고는 퇴고 과정에서 삭제·수정·추보되었으나 이 기저고만으로는 「I. 포이에르바하」장의 유기적인 구성이 미흡하다고 보고 이를 신고(新稿)로 집필하거나 아니면 개작할 수밖에 없었는데, 이 경우에 이용된 것이 작은 묶음의 정서고라는 것이다. 여기서 그는 정서고 c)({1}-ab)를 「I. 포이에르바하」장의 서설로 보고, 이를 전체의 모두(冒頭)에 배치하고 (a는 이의 초안이기에 그 오른쪽 홀수 페이지에 배치), d)({2}-abcd)는 제1블록의 서설로서 S.8~29 앞에 배치하고 있다.⁶⁰⁾ 그리고 생산과 교통, 분업과 소유의 제형태를 서술하고 있는 e)({3}-abcd, {4}-ab의 6페이지)를 제2블록과 제3블록 사이의 4페이지의 결손 부분(S.36~39)을 메우는 정서고로 간주, 지문의 일부로 배열하고, 유물론적 역사관의 출발점을 제시한 b)({1?}-cd)와 f)({5}-abcd)는 연속하여 제1블록 S.11~16의 이고로 간주, 이의 대응면인 홀수 페이지

59) 廣松은 진정한 의미의 결손, 즉 원고의 산실은 S.29에 한정된다고 보았다. 그리고 이 S.29는 다행히도 1962년 바네에 의해 발견, 공개된 바 있다. 廣松涉, 『『ドイツ・イデオロギー』編輯の問題點』, 『唯物論研究』 21號(1965年 春號), pp.108~09.

60) H판은 1962년 바네에 의해 발견된 1매의 블라트(마르크스의 페이지 매김이 있는 S.1~2)를 제1블록(S.8~29)의 머리 부분으로 보기는 의문스럽다고 본다. 원래는 「II Sankt Bruno」에 속한 것으로 분류된 소재였으므로 「I. 포이에르바하」장에서의 위치는 불분명하고, 기껏 제1블록의 중도 어딘가와 관련이 있다고 볼 수 있으나 H판에서는 이를 “정위불명(定位不明)”으로 규정, 부록에 게재한다고 밝히고 있다. Marx/Engels, *Die deutsche Ideologie*, hrsg. von W. Hiromatsu, S. xvii의 IV·4·1·3.



에 배치하고 있다.⁶¹⁾

VI. 새로운 텍스트 편찬을 위한 몇 가지 제언:

결론에 대신하여

지금까지 우리는 『독일 이데올로기』, 특히 「I. 포이에르바하」장이 그것이 갖는 중요성에도 불구하고 초고의 재현에 있어서 종래의 여러 판본들이 서로 각이한 텍스트의 재현을 시도하고 있음을 확인하게 되었다. 이는 두말할 필요도 없이 이들 여러 판본들이 결국은 ‘편찬자 자신’의 편찬 원칙, 다시 말하면 그 자신이 형상화한 『독일 이데올로기』상에 근거하여 이를 편집했기 때문이라고 하겠다.

기존 제판본의 편찬자들이 『독일 이데올로기』, 특히 이 책 「I. 포이에르바하」장에 대해 갖고 있는 착상 *Konzept* 은 우선 이 「I. 포이에르바하」장의 초고가 비록 정서 이전의 것이긴 하나 그것이 하나의 논리 체계를 가진 완형(完形)이나 아니냐의 것이며, 이는 보젠이나 페이지 번호에 나타나는 결손이 산실이나 아니냐의 문제와 직결된다 하겠다. 우선 R판, A판, H판은 i) 기저고 제 1블록의 앞부분(S. 8~29)에 결여된 5페이지(S. 3~7), 또는 7페이지(S. 1~7)와 ii) 제 2블록(S. 30~35)과 제 3블록(S. 40~72) 사이에 결여된 4페이지(S. 36~39)의 결손이 실질적으로 산실된 것이 아니라고 보고 있다. 따라서 이들 제판은 A판의 경우처럼 추고를 위한 지시, 방주, 분절선, 삽입 지시를 “변증법적 관계로 해명하여” 초고의 텍스트를 “1846년 7월의 집필 계획에 따라” 대담하게 위치 변경 *Umstellung* 시켜 원형의 복원을 시도하거나 H판의 경우처럼 작은 묶음의 초고 단편을 독자적인 초고 단편으로서보다는 기저고의 앞머리나 가운데, 또는 특정 부분의 이고로 간주, 삽입하는 입장을 취하고 있다. 그런가

61) 廣松渉, 앞의 논문, pp. 117~30; Marx/Engels, *Die deutsche Ideologie*, hrsg. von W. Hiromatsu, S. x 및 정문길, 앞의 논문, pp. 228~37 참조.

하면 R판은 편자 자신이 획득한 『독일 이데올로기』 전체 서문과 「II. 브루노 바우어, 1845~1846」을 제외하고는 초고의 분산을 인정치 않고 있다.⁶²⁾ 이렇게 볼 때 적어도 「I. 포이에르바하」장에 관한 한 초고의 산실은 없는 것으로 판단하고 있다.

한편 1960년대에 발간된 B판과 신MEGA 시쇄판은 i)과 ii) 부분의 산실을 기정 사실로 인정하고 있다. 그러나 B판은 「I. 포이에르바하」장의 초고가 기본적으로 내적 논리에 의해 결합되고, 또 상호 보완하면서 일관되게 유물론적 역사관을 전체적으로 서술하고 있다고 보고 있다. 따라서 서로 분리된 듯 보이는 5개의 초고(작은 묶음의 [1?]-[2?]와 {1}-[5], 그리고 기저고의 3개 블록)는 서술상의 4개 기본선(基本線)과, 성숙 단계상의 3개 고리(環)에 의해 밀접히 연관되어 있기에 이들을 비교 대조하면 전체 장의 재구성·복원이 가능하다고 보고 있다. 물론 B판은 이 같은 재구성이 전혀 결합이 없는 것은 아니나 적어도 이 같은 구조적·내용적 분석의 근거 위에서 「I. 포이에르바하」장의 재구성을 시도했던 것이다.

그리고 다음으로 제기되는 문제는 작은 묶음의 배열 순서와 조판 체제에 관한 문제이다. 먼저 작은 묶음의 배열 순서 문제는 앞서서도 이미 언급한 바와 같이 각판 편자의 편찬 원칙, 즉 『독일 이데올로기』, 특히 「I. 포이에르바하」장에 대한 착상이 가장 두드러지게 부각되고 있는 부분이다. 몇 개의 독립된 초고 단편으로 이루어진 이 작은 묶음에 관한 한 어떠한 판본의 편자도 초고의 완전한 유존에 대해서는 이론이 없다. 그러나 이들 초고 단편의 배열 순서는 R판이 초고의 서로 다른 성층(成層)의 차이를 배려하지 않은 채 초고 [3]-[4]를 급박하게 씌어진 기저고의 결론이라 간주하고 이를 맨 마지막에 “[Teilung der Arbeit

62) D. Rjazanov, op. cit., S. 217; D. Rjasanoff, “Neueste Mitteilungen über den literarischen Nachlaß von Karl Marx und Friedrich Engels,” *Archiv für Geschichte des Sozialismus und der Arbeiterbewegung*, 11. Jahrgang (Leipzig, 1925), S. 388.



und Formen des Eigentums]”란 표제하에 게재하고 있다.⁶³⁾ 이러한 R 판의 편찬 원칙은 기본적으로 초고에 산실이 없고 따라서 그것이 완형의 것이라는 믿음에서 출발하여, 작은 묶음의 독립성보다는 그 중의 특정 초고 단편이 기저고의 일부를 형성하거나 이고일 것이라고 보는 H 판의 입장과도 일맥상통한다 하겠다.

그런가 하면 신MEGA 시쇄판은 신MEGA의 편집 원칙, 즉 집필 시기 *das Datum der Abfassung* 에 따른 연대기적 배열 원칙에 따라 {2} -abcd를 「I. 포이에르바하」장 전체의 모두(冒頭)에 두고, {1} -ab([1?]-ab의 정서고), [1?]-cd와 [2?]-a를 연결시키고 있다.⁶⁴⁾ 그러나 이 같은 신MEGA의 배열은 신MEGA 자체의 편집 원칙에 충실하려면 이 원칙을 작은 묶음에 한정·적용하더라도 {1} -ab의 자리에 [1?]-ab가 배열되어야 하며, 「I. 포이에르바하」장 전체로 볼 때에는 기저고의 3개 블록이 먼저 게재된 뒤 작은 묶음이 위의 순서대로 배열되는 것이 당연한 논리라 하겠다.

그리고 A 판과 B 판은 작은 묶음의 초고에 관한 한 이를 기본적으로 {1}에서 [5]에 이르는 보젠 번호를 따라 배열하고, 이고인 [1?]-cd와 [2?]-a를 2개의 독립된 초고 단편인 [3]-{4}와 [5] 앞에 배열하고 있다. (R 판과 신MEGA 시쇄판도 보젠 [3]-{4}와 {2}의 위치 변화를 제외하면 이고인 [1?]-cd와 [2?]-a를 기본적으로 작은 묶음 초고의 전반({1}, {2})과 후반([3]-{4}, [5])의 중간에 배열하고 있다.) 우리는 이상과 같은 초고 작은 묶음의 상이한 배열 순서가 기본적으로 개개 편자가 가지고 있는 「I. 포이에르바하」장에 대한 그들 각자의 개별적 착상과 밀접히 연결되어 있다고 지적한 바 있다. 그러나 우리는 이 같은 편자 개인의 개별적 착상보다는 좀더 ‘구체적인 사실’에 근거한 초고

63) D. Rjazanov, “Aus dem literarischen Nachlaß von Marx und Engels. Marx und Engels über Feuerbach,” Ibid., S. 303 Anm. 1.

64) “Editionsrichtlinien der Marx - Engels - Gesamtausgabe(MEGA).” MEGA², Proband, S. 43*, B·II·1, 2, 3 및 S. 405, 408~09.

의 배열 순서는 무엇일까에 관심을 가지면서 현존하는 초고가 마르크스와 엥겔스, 그리고 베른슈타인을 거쳐 독일 사민당 아키브 SPD - Archiv와 국제사회사연구소 IISG로 유전(流轉)하는 과정에서 나타나는 작은 묶음의 순서매김에 주목하게 된다. 다시 말하면 『독일 이데올로기』의 전체 초고, 특히 「I. 포이에르바하」장, 그 가운데서도 이의 작은 묶음의 배열을 초고 오리지널이나 그 포토코피에서 확인하는 방법이다. 왜냐하면 이 초고에는 마르크스와 엥겔스, 그리고 베른슈타인을 비롯한 제 3자에 의한 페이지 매김이 산견되고, 그것은 그런대로 초고가 마르크스와 엥겔스의 사후(1883과 1895) 베른슈타인을 거쳐, 사민당 아키브로(1924), 그리고 1933년의 나치스 집권기의 소개와 IISG에로(1938) 전전하는 과정에서 유고의 보존과 정리를 위해 매겨진 정리 번호의 의미를 갖기 때문이다.

이들 정리 번호 중의 하나는 베른슈타인이 초고 오리지널의 우측 상단부에 기재한 일련 번호이고, 또 다른 하나는 IISG의 사서(司書)가 기록한 것으로 보이는 포토코피의 우측 상단(초고 오리지널의 테두리를 벗어난 포토코피의 우측 상부)에 “A7/1,” “A7/2”…… 식으로 매겨진 일련 번호이다.⁶⁵⁾ 이제 이들을 초고의 작은 묶음에 한정하여 간략히 도표화하면 다음과 같다.⁶⁶⁾

65) 여기서의 “A7”은 IISG의 구목록(altes Inventar des Marx - Engels Nachlasses)에서의 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 표시 번호다.

66) 베른슈타인과 IISG의 정리 번호는 지금까지 마르크스와 엥겔스의 페이지 매김이나 보젠 번호를 설명하는 부차적 자료로만 언급되었을 뿐 본격적이고 체계적인 조사나 연구는 전무한 형편이었다. 따라서 하시코토(橋本直樹)교수의 동경 국제세미나 발표고(1995년 11월 2~3일), 「『ドイツ・イデオロギー』, “I. フォイエルバッハ”の手稿の編成に關して」는 이러한 공백을 메워주는 중요한 성과의 하나라고 하겠다. 필자도 1988년 1월과 1990년 1월에 IISG에서 이의 포토코피를 검토한 바 있으나 이 자료의 중요성에 대해서는 간과해버렸다. 따라서 이들 정리 번호는 유전하던 초고의 배열 순서, 특히 작은 묶음의 배열 순서를 해명하는 데 기여할 것으로 생각된다.



〈표-2〉 「I. 포이에르바하」장 적은 묶음의 정리 번호

I) Engels et al.*

a)[1?]ab→b)[1?]cd-[2?]a→c){1}ab→d){2}abcd→e){3}abcd-(4)ab→f){5}abcd

II) Bernstein

41 42→ 43 44- 0.N → 1 2 → 3 4 5 6→ 7 8 9 10-11 12**→45 46 47 48

III) IISG(A7)

7 8→ 9 10- 11 → 1 2 → 3 4 5 6→ 12 13 14 15-16 17→ 18 19 20 21

* D. Ržazanov, *op. cit.*, S. 217~18; MEGA¹, Bd. I/5, S. 551.

** 13~14까지의 숫자가 결여되어 있는 것으로 보고되어 있다. 橋本直樹, “『ドイツ・イデオロギー』, “I. フォイエルバッハ”の手稿の編成に關して”(엔겔스동경국제세미나 발표 원고)의 주 15) 및 p. 22의 도표

여기에서 우리는 위의 번호 매김을 염두에 두고 『독일 이데올로기』 초고의 유전(流轉) 과정에서 있을 수 있는 배열 순서의 변동 가능성을 추정해볼 필요가 있다고 하겠다(〈표-3〉 참조). 이 경우 우리가 상정하는 초고의 유전과 배열 순서의 변동 가능성은 1) 마르크스가 이를 보유하고 있던 시기; 2) 마르크스로부터 엔겔스가 유증받아 보유하고 있던 시기; 3) 베른슈타인이 보관하다가 1924년 사민당 아키브로 넘겨줄 때까지의 시기에 한정되고 있다. 그리고 또 다른 하나는 사민당 아키브나 IISG 사서에 의한 변동 가능성이다.

먼저 1)의 경우, 원저자로서의 마르크스 자신의 초고의 수정이나 배열 순서의 변동은 아무런 문제가 될 것이 없다. 더욱이 마르크스의 엄격하고도 세밀한 초고의 정리와 보관은 오늘날 우리들에게 전해진 그의 숫한 유고—메모·발췌·초안·노트·초고는 물론이요, 그에게 붙여진 수많은 서간문과 장서 등—를 통해서도 입증되는 것이기에 우리가 이 시기에 의문을 들 필요는 없다 하겠다. 한편 2)의 경우는 엔겔스가 로라에게 보낸 1883년 6월 2일자 편지와 『루드비히 포이에르바하와 독일 고전 철학의 종언』의 서문(1888년 2월 21일자)에서 언급되고 있으나 엔

정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 441

겔스가 이 초고에 직접적으로 손을 댄 흔적은 보이지 않는다.⁶⁷⁾ 더욱이 마르크스 사후 그의 노트에 근거한 『자본론』 2, 3권의 편찬·집필에 여념이 없었던 엔겔스가 『독일 이데올로기』의 초고를 본격적으로 재정리했을 가능성은 지극히 희박한 것으로 보인다. 따라서 우리는 『독일 이데올로기』의 초고가 엔겔스를 통해 베른슈타인에 전해질 때까지는 전체 초고의 배열이 당초의 그것과 달라질 가능성은 없었을 것으로 추측할 수 있다.

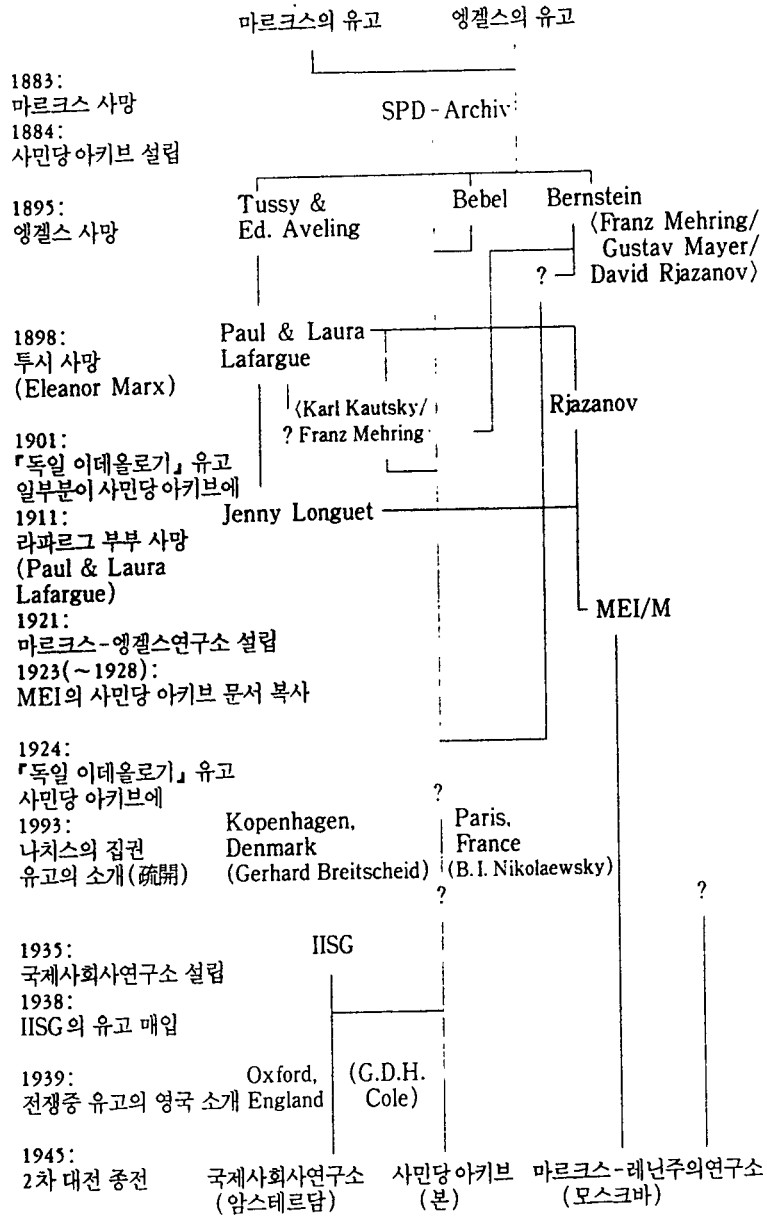
그러나 3)의 경우, 즉 엔겔스로부터 초고를 물려받은 베른슈타인이 초고 문체에 가했을 변경의 가능성은 전적으로 배제할 수 없다 하겠다. 우리는 만년의 엔겔스로부터 절대적인 신임을 받은 베른슈타인이 이미 세기말을 전후하여 수정주의자로 변신하고 있었음에 주목할 필요가 있다. 그는 엔겔스로부터 유증받은 유고를 근거로 1899년과 1903년, 1913년의 3차례에 걸쳐 『독일 이데올로기』의 「칼 그린」장과 「성 막스」장의 극히 일부를 당의 기관지 등에 공개했으나 많은 부분이 미간인 채로 남아 있었다.⁶⁸⁾ 따라서 이들 초고는 세기 전후로부터 1920년대 사이에 메링, 마이어, 리야자노프 등에 의해 지속적인 관심과 열람의 대상이 되었다. 이 과정에서 우리는 초고의 부분적인 분산을 보게 되는데 그것들은 i) 『독일 이데올로기』의 서문 *Vorrede* 이고, ii)는 베른슈타인이 『독일 이데올로기』의 초고를 사민당 아키브에 넘기기 이전에 이미 그곳에 소장된 「라이프치히 종교회의 Leipziger Konzil」의 일부분(이는 리야자노프에 의해 “II. Bruno Bauer,

67) 로라에게 보낸 편지에서 엔겔스는 “모울(Mohr: 마르크스)의 초고 가운데서 1848년 이전에 쓴 우리의 공동 저작을 발견했는데, 나는 이 중의 일부를 미구(未久)에 출판하려고 한다”는 표현이나 엔겔스가 1888년 2월 21일에 쓴 「루드비히 포이에르바하와……」의 서문에 보이는 “1845/46년간의 낡은 초고를 찾아내어 검토했으나 [……] 현재의 목적에 적합치 않아 이용하지 않았다”고 명언하고 있다. Engels an Laura Lafargue. 2. Juni 1883, MEW, Bd. 36, S. 33~34; Engels, “Ludwig Feuerbach und der Ausgang der klassischen deutschen Philosophie,” MEW, Bd. 21, S. 264.

68) Bert Andréas, *Karl Marx/Friedrich Engels…… Bibliographie*, S. 144~47; 정문길, 「편찬사를 통해서 본 『독일 이데올로기』, 앞의 책 pp. 75~80

Propriety of the Erich Fromm Document Center. For personal use only. Citation or publication of material prohibited without express written permission of the copyright holder.
 Eigentum des Erich Fromm Dokumentationszentrums. Nutzung nur für persönliche Zwecke. Veröffentlichungen - auch von Teilen - bedürfen der schriftlichen Erlaubnis des Rechteinhabers.

〈표-3〉 마르크스-엔겔스 유고의 유전(流轉) 과정



정문길/『독일 이데올로기』 연구에 있어서 텍스트 편찬의 문제 443

1845~1846”으로 지적되고 있다)이고, 마지막으로 iii) 1962년 바네가 IISG에서 “국회의원 베른슈타인의 인쇄물”이라고 씌어진 봉투에서 발견한 3매의 초고 블라트다. 이 중 마르크스의 필적으로 씌어진 i)은 엔겔스가 초고의 유증을 위한 분류시에 마르크스의 유고로 판단, 이를 투시에게 유증하고, 투시의 사망 이후 이 유고는 로라를 거쳐 리야자노프에게로 넘어가 러시아의 마르크스-엔겔스연구소에 보관된 것으로 보인다.⁶⁹⁾ 그리고 ii)는 리야자노프의 보고에 의하면 1900년 베른슈타인이 보관한 초고를 빌려본 메링이 이를 베른슈타인에게 돌려주지 않음으로써 『독일 이데올로기』의 원고 몽치와는 분리되어 사민당 아키브에 보관한 것으로 확인되며,⁷⁰⁾ iii)은 주지하다시피 베른슈타인이 『사회주의 도큐먼트 *Dokumente des Sozialisten*』지에 이 원고를 발표하는 과정에서(1903) 잘못 분류되어 별도로 분산된 것으로 판단된다.⁷¹⁾

이렇게 볼 때 현존하는 『독일 이데올로기』, 특히 「I. 포이에 르바하」장 작은 묶음의 순서에는 제 3)의 경우 약간의 변동 가능성을 전적으로 배제할 수는 없다고 하겠다. 이는 앞의 〈표-2〉에서 보는 바와 같이 우선 엔겔스와 제 3자에 의해 보겐 번호가 매겨진 I)의 순서와 베른슈타인의 정리 번호가 매겨진 II)의 배열 순서가 서로 다르고, 다시 III)의 IISG의 구목록 정리 번호의 순서가 서로 다르기 때문이다. 그런데 이 경우 가장 문제가 되는 것은 미정형의 이고 a)=[1?]ab와 b)=[1?]cd-[2?]a의

69) 리야자노프는 이미 1911년에 라파르그에 유증된 마르크스의 유고 정리에 참여한 바 있는 것으로 보고되고 있다. 따라서 『독일 이데올로기』 서문의 획득은 이때의 작업과 관련이 있는 것으로 추측된다. D. Rjzanov, "Einführung des Herausgebers" an "Briefwechsel zwischen Vera Zasulic und Marx", *Marx-Engels Archiv*, Bd. 1(1926), S. 309.
 70) D. Rjzanovff, "Neueste Mitteilungen über den literarischen Nachlaß", S. 388; D. Rjzanov, "Aus dem literarischen Nachlaß", S. 208.
 71) D. Rjzanov, "Aus dem literarischen Nachlaß", S. 217; D. Rjzanovff, "Neueste Mitteilungen über den literarischen Nachlaß", S. 388; S. Bahne, op. cit., S. 93~95.



위치이다. 즉 I)은 이를 기본적으로 보겐 번호가 있는 초고 단편의 앞부분에 배치한 데 대해 II)는 이를 f)=[5]abcd의 앞부분에 배치하고, III)은 정서고 c)={1}ab, d)={2}abcd와 초고 단편 e)=[3]abcd - {4}ab, f)=[5]abcd 사이에 배치하고 있다. 다시 말하면 이고 a)=[1?]ab→b)=[1?]cd - [2?]a는 a)=[1?]ab가 c)={1}ab의 피사고임으로 이를 제외하면 결국 b)=[1?]cd - [2?]a만 남게 되므로 이의 배치가 I)의 경우에는 맨 앞에, II)의 경우에는 f)=[5]abcd를 기저고의 앞부분으로 간주할 때 이와 연결되는 것으로 f)=[5]abcd의 앞에 배치하고 있으며, III)은 a), b)와 e), f) 사이에 별도로 배치하고 있다.

그러나 여기서 분명한 것은 적어도 작은 묶음의 그 어느 초고 단편에도 마르크스와 엥겔스에 의해 구체적으로 어느 부분에 귀속된다는 표지나 지시가 없으므로 우리는 결국 작은 묶음의 보겐 번호, 즉 엥겔스의 보겐 번호 [3], [5]를 근간으로 하여 제 3자가 기재한 {1}, {2}를 그 앞에 배치하고({4}는 [3]의 연속이므로 논외이다), 다시 [1?], [2?]를 별도로 c){1}ab-d){2}abcd→e)[3]abcd - {4}ab→f)[5]abcd의 앞머리에 두는 것이 초고의 원래의 배열 순서에 접근하는 것으로 결론짓지 않을 수 없는 것이다.⁷²⁾

마지막으로 우리는 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 조판 문제에 대해 언급할 차례가 되었다고 하겠다. 이미 5-1항에서 검토한 바와 같이 초고의 재현 양식, 즉 조판 방법은 『독일 이데올로기』의 결정판으로 자임하는 신MEGA의 편찬에서는 「I. 포이에르바하」장의 경우 신MEGA 시쇄판과 H판의 전례를 심분 고려하여 이를 발전적으로 적용할 필요가 있다고 하겠다

72) 그리고 이 보겐 번호는 연대기적 순서로 볼 때에도 3가지의 정리 번호 중 가장 오래된 것이다. 본고의 이 같은 관점은 최근 小林一穂 교수가 제시한 그의 「I. 포이에르바하」장의 배열 순서안 1안과 일치한다. 小林一穂, 「第1卷 第1篇「フイエルバッハ」の文獻問題」, 岩佐茂/小林一穂/渡邊憲正編著, 「「ドイッ・イデオロギー」の射程」(東京: 創風社, 1992), p. 34.

다. 다시 말하면 신MEGA I/5는 신MEGA I/2에 게재된 『경제학·철학 초고』의 제1, 제2의 재현 방법을 원용하여 제1재현부의 경우에는 신MEGA 시쇄판이나 H판의 경우처럼 2란, 혹은 맞보기의 양 페이지를 이용하여 추보·수정·방주 및 편찬상의 지시를 그대로 재현시키고 나아가 말소된 부분도 최종 문장을 살려서 본문 가운데 재현하는 방법이 고려되어야 할 것으로 보인다. 그리고 이의 수정 부분에 대한 공관적(共觀的) 처리는 기왕의 경우처럼 아파라트를 이용할 수 있을 것이다. 그러나 여기서 분명히 언급하고 넘어가야 할 것은 최초의 지문과 마르크스와 엥겔스의 수정 부분은 H판의 경우처럼 서로 다른 활자체의 다각적 활용이 무엇보다도 바람직한 방법이라는 점이다. 특히 현재 그 편찬 작업이 진행중인 신MEGA I/5의 경우 이러한 방법의 채택은 최근 점차 그 요구가 높아지고 있는 마르크스와 엥겔스의 지적 자산의 구분 내지는 차별화를 위해서도 필수적이라 하겠다.⁷³⁾ 한편 일반 독자를 위한 제2재현부는 초고의 원래 순서에 충실하고, 추보·수정·말소 부분도 문장의 전체적인 흐름을 깨치지 않는 범위에서 삽입함으로써 마르크스와 엥겔스의 최초의 공동 저작의 원형을 일반 독자들에게도 밝힐 필요가 있다고 하겠다.

이제 『독일 이데올로기』, 「I. 포이에르바하」장의 텍스트 편찬 문제와 관련된 이상의 논의를 요약하면 다음과 같다.

73) 『메가 연구』 최신호에 게재된 한 논문이 동구 공산권 몰락 이후 신MEGA 출판 사업의 학술화와 국제화 *das Konzept der Akademisierung und Interationalisierung des MEGA-Projekts*의 가치를 내걸고 이 사업을 인수한 IMES가 당초에 마르크스와 엥겔스의 ‘공동 저작집’ 자체에 대한 엄격한 학문적 검토를 결여함으로써, 결국 IMES까지도 ‘정치적·이데올로기적’ 왜곡으로부터 해방되지 못했다고 비판한 것이 그 대표적 예이다. 바로 이 같은 주장의 근거에는 마르크스와 엥겔스의 차별화 문제가 놓여 있음은 물론이다. Hans-Georg Backhaus und Helmut Reichelt, “Der politisch-ideologische Grundcharakter der Marx-Engels-Gesamtausgabe: eine Kritik der Editionsrichtlinien der IMES,” *MEGA-Studien*, 1994/2, S. 101~08.



1) 초고의 완형(完形) 여부: 유존하는 「I. 포이에르바하」장의 초고가 완형이나 아니냐에 관한 논의는 기본적으로 외형상의 결손(S.3~7, 36~39)은 명백하나 논리적 구성은 저자들의 최소한의 가필로 완형이 가능하다고 본다.

2) 초고의 산실 문제: 초고의 보존 및 유전(流轉) 과정에서 그 행방이 묘연할 정도의 산실은 없는 것으로 판단된다. 그리고 이 초고 오리지널의 원형은 당초 사민당 아키브에 보관되어 있었으며, 1920년대에 '마르크스-엔겔스연구소 Marx-Engels-Institut'에 의한 사민당 아키브 자료의 포토코피 작성을 통해 인지되었고, 또 현재는 IISG에 보관된 유고 원본과의 대조를 통해 확인할 수 있다고 하겠다.

따라서 초고는 기저고를 페이지 순서에 따라 배열하고, 그 앞에 작은 묶음을 배치한다. 그러나 주의할 것은 1)과 2)에 대한 우리의 가정이 성립된다고 하더라도 '논리'를 내세운 초고의 강제적인 위치 변경 *Umstellung* 은 허용될 수 없다는 점이다.

3) 작은 묶음의 배열 순서: 초고에 엔겔스와 제3자에 의해 기재된 보젠 번호 {1}→{2}→{3}-{4}→{5}를 중심으로 하여 이고인 [1?], [2?]를 앞부분에 배열하는 것이 합당하다고 생각된다. {1}-ab의 정서고보다는 [1?]-ab의 수정·말소 부분이 남아 있는 초고를 살리는 것이 바람직하다고 보면 초고의 배열 순서는 a)=c)→b)→d)→e)→f)로 정리된다.

4) 조판 체제: 초고를 가급적 원형에 가깝게 재현하기 위해, 2란(혹은 2면) 조판은 물론이고, 인쇄된 텍스트에서도 마르크스와 엔겔스의 지분(持分)을 확인할 수 있도록 활자체를 통한 텍스트의 변용을 채택하고, 일반 독자용의 텍스트는 통단 체제를 채용하나 그들도 초고의 원형을 가늠할 수 있는 조판 기술의 원용이 필요하다. ■ (고려대 교수)